

FM Cassette Car Stereo

Operating Instructions _____	EN
Mode d'emploi _____	F
Bedienungsanleitung _____	D
Istruzioni per l'uso _____	I

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

En ce qui concerne l'installation et les connexions, consulter le manuel d'installation/connexions fourni.

Zur Installation und zum Anschluß siehe die mitgelieferte Installations-/Anschlußanleitung.

Per l'installazione e i collegamenti, vedere il manuale di installazione/collegamenti in dotazione.

XR-3700RDS

© 1995 by Sony Corporation

Features

General

- **Detachable-front panel** enables you to take the front panel away with you when you leave your car (page 4).
- **Caution alarm** will be activated if you turn off the ignition key without removing the front panel from the unit.
- **Built-in power amplifier (max. output: 20 W × 4 ch)** enables you to enjoy a 4-speaker system.
- **Digital 24-hour clock** provided (page 5).
- Line outputs for connecting on optional power amplifier.

Cassette player section

The **auto-reverse function** changes the tape direction automatically.

Tuner section

- Up to 18 FM stations can be preset.
- **BTM (Best Tuning Memory) function** automatically searches and stores the stations with the strongest signals on the preset number buttons in order of frequency (page 7).
- Additional services are available, if **FM RDS stations** can be received (page 8).
- Compatible with **the RDS features** such as **EON (Enhanced Other Networks)**, **AF (Alternative Frequency)**, **TA (Traffic Announcement)** and **CT (Clock Time) function** (page 8 ,9, 10 and 11).

Precautions

- If your car is parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- If no power is being supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse.
- If no sound comes from the speakers of a 2-speaker system, set the fader control to the center position.
- If your car is equipped with a power antenna, note that it will be automatically extended while the unit is operating.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Notes on Cassettes

Cassette care

- Do not touch the tape surface of a cassette, as any dirt or dust will contaminate the heads.
- Keep cassettes away from equipment with built-in magnets such as speakers and amplifiers, as erasure or distortion of the recorded tape could occur.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperatures, or moisture.
- When the tape is played back for a long period, the cassette shell may become warm because of the built-in power amplifier. This is not a sign of a malfunction.

Notes on Cassette Deck Tape Heads

- Long use of cassette tapes contaminates the tape head causing poor sound quality or complete sound dropout. Therefore, we recommend cleaning the tape head once a month or so with the separately available Sony Cassette Cleaning Set. If the sound does not improve after using a cleaning cassette, please consult your nearest Sony dealer.
- In case of old or inferior cassette tapes, the tape head gets contaminated much more quickly. Depending on the tape, one or two playbacks may cause poor sound.

Cassettes longer than 90 minutes

The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for long continuous play. The tapes used for these cassettes are very thin and tend to be stretched easily. Frequent playing and stopping of these tapes may cause them to be pulled into the cassette deck mechanism.

Table of Contents

Resetting the unit	4
Detaching and Attaching the Front Panel	4
Setting the Clock	5

Cassette Player Operation

Listening to Tape Playback	5
Ejecting the Cassette	5
Fast-winding the Tape	6

Radio Reception

Searching for Stations Automatically	
— Automatic Tuning	6
Tuning in by Adjusting the Frequency	
— Manual Tuning	6
Memorizing Stations Automatically	
— BTM (Best Tuning Memory) Function	7
Memorizing Only the Desired Stations	7
Receiving the Memorized Stations	7

RDS Functions

Overview of the RDS Function	8
Displaying the Station Name	8
Re-tuning the Same Programme Automatically	
— Alternative Frequencies (AF)	8
Listening to Traffic Announcements	9
Presetting the RDS Stations with the AF and TA Data	10
Locating a station by Programme Type	10
Using RDS Data for Setting the Clock Automatically	11

Other Functions

Adjusting the Sound Characteristics	11
Enjoying Bass and Treble at Low Volume	
— Loudness Function	11
Muting the Beep Tone	11

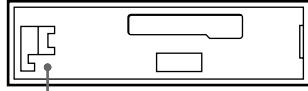
Maintenance	12
Dismounting the Unit	12
Button Locations	13
Specifications	14
Troubleshooting Guide	15

EN

Resetting the unit

Before operating the unit for the first time or after replacing the car battery, you must reset the unit.

Press the reset button with a pointed object, such as a ballpoint pen.



Reset button


Note

Pressing the reset button will erase all the memory functions except for the preset stations.

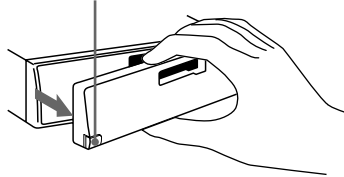
Detaching and Attaching the Front Panel

The front panel of this unit can be detached in order to prevent the unit from being stolen.

Detaching the Front Panel

Before detaching the front panel, be sure to press the  button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel and detach the panel by pulling it towards you as illustrated.

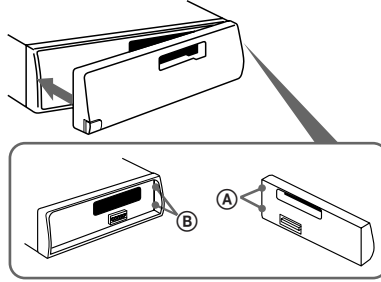
RELEASE button



Be sure not to drop the panel after detaching it from the unit.

Attaching the Front Panel

Apply the right side of the front panel to the unit by attaching part (A) of the front panel to part (B) of the unit as illustrated, then swing the left side into the unit until it clicks.



Notes

- Make sure that the front panel is the right way up when attaching it to the unit as it cannot be attached upside down.
- Do not press the front panel hard against the unit when attaching it to the unit. It can easily be attached by pressing it lightly against the unit.
- When you carry the front panel with you, put it in the supplied front panel case.
- Do not press hard or give excessive pressure to the display windows of the front panel.
- Before removing the front panel, be sure to turn the power off. However, if you press the RELEASE button to detach the panel while the unit is still turned on, the power will be automatically turned off in order to protect the speakers from being damaged.
- Do not expose the front panel to direct sunlight, heat sources such as hot air ducts or leave it in a humid place. Never leave it on the dashboard etc. of a car parked in direct sunlight where there may be a considerable rise in temperature inside the car.



Caution alarm

If you turn the ignition key to the OFF position without removing the front panel, the caution alarm will be activated and a beep tone will be heard for a few seconds (only when the POWER SELECT switch is set to the (A) position).

Setting the Clock

The clock has a 24-hour digital indication.

For example, setting it to 10:08

- 1 Display the time.**
(Press the  button during unit operation.)
- 2 Press the  button for more than two seconds.**




The hour digit(s) blinks.

Set the hour digits.



(to go back) (to go forward)



- 3 Press the  button momentarily.**



The minute digits blink.

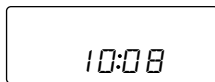
Set the minute digits.



(to go back) (to go forward)




- 4 Press the  button momentarily.**



The clock activates.

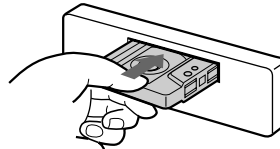
Note

If the POWER SELECT switch on the bottom of the unit is set to the  position, the clock cannot be set unless the power is turned on. Set the clock after you have turned on the radio, or started cassette playback.

Cassette Player Operation

Listening to Tape Playback

After inserting the cassette, playback will start automatically.



To change the tape direction, press both the  and the  buttons at the same time.



Indication of Tape Transport Direction



The side facing up is being played.



The side facing down is being played.

Tape playback automatically changes direction at the end of the tape.

Note

Before turning off the unit, eject the tape to avoid tape damage.







Ejecting the Cassette

Press the  button to stop playback and eject the cassette.



EN

Cassette Player Operation

Fast-winding the Tape

Direction indicator*	To advance	To rewind
		
		

To resume playback, press the other fast-winding button partially until the locked button is released.

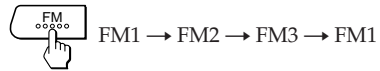
* The  or  indicator will flash while fast-winding the tape.

Radio Reception

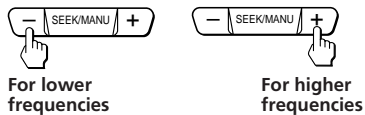
Searching for Stations Automatically

— Automatic Tuning

1 Select the desired band.



2 Press either side of the SEEK/MANU button momentarily to search for the next station (automatic tuning).



The scanning stops when a station is received. Press either side of the button repeatedly until the desired station is received.

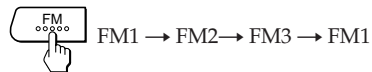
When an FM stereo program with a sufficient signal strength is tuned in,



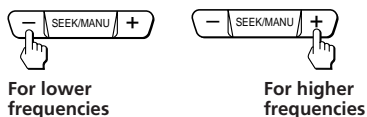
the "ST" indication will appear.

Tuning in by Adjusting the Frequency — Manual Tuning

1 Select the desired band.



- 2 Press and hold either side of the SEEK/MANU button.
Release the button when the desired station is received.



PREVENT ACCIDENTS!

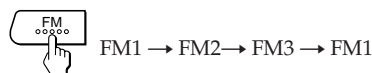
When tuning in during driving, use the automatic tuning and the memory preset tuning instead of the manual tuning.

Memorizing Stations Automatically

— BTM (Best Tuning Memory) Function

This function selects from the currently received band the stations with the strongest signals and memorizes them in order of their frequency.

- 1 Select the desired band.

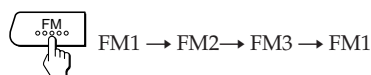


- 2 Press the ^{PTY/BTM} button for more than two seconds.
 - When there is no preset number indicated on the display window, stations will be stored on all preset number buttons on the currently selected band.
 - When there is a preset number indicated on the display window, the unit will store stations on all preset number buttons from the one currently displayed.

For example, when you select FM2 and preset number 3 is displayed, the operation will start from preset number 3 on FM2, and will stop at preset number 6 on FM3.

Memorizing Only the Desired Stations

- 1 Select the desired band.



- 2 Tune in the station which you wish to store on the preset number button.

- 3 Press and hold the desired preset number button (1 to 6) for about two seconds until you hear a beep tone.

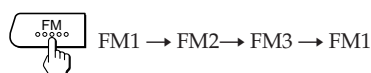
The number of the pressed preset number button appears in the display window.



Up to 6 stations on each band (FM1, FM2 and FM3) can be stored on the preset number buttons in the order of your choice. Therefore, 18 stations can be memorized on FM. If you try to store another station on the same preset number button, the previously stored station will be erased.

Receiving the Memorized Stations

- 1 Select the desired band.



- 2 Press momentarily the preset number button (1 to 6) on which the desired station is stored.

Note

If you press the preset number button for more than two seconds, the currently received station will be memorized. To receive the previously memorized station, make sure that the preset number button is pressed only momentarily.

EN

Cassette Player Operation/Radio Reception

RDS Functions

Overview of the RDS Function

Radio Data System (RDS) is a broadcasting service that allows FM stations to send additional digital information along with the regular radio programme signal. Your car stereo offers you a variety of services. Here are just a few: Re-tuning the same programme automatically, Listening to traffic announcements and Locating a station by programme type.

Notes

- Depending on the country or region, not all of the RDS functions are available.
- RDS may not work properly if the signal strength is weak or if the station you are tuned in is not transmitting RDS data.

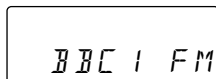
EN

Displaying the Station Name

The name of the station currently received lights up in the display.

Select an FM station.

When you tune in an FM station that transmits RDS data, the station name lights up in the display.

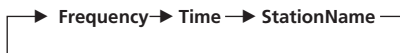


Note

The "*" indication means that an RDS station is being received.

Changing the displayed items

Each time you press the DSEPL button, the displayed items change as follows:



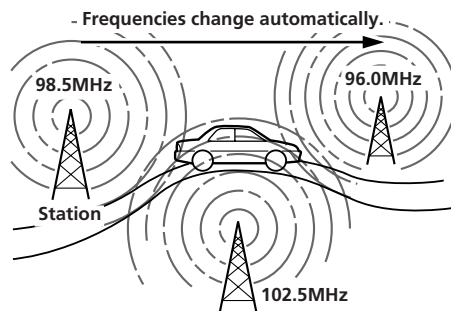
Note

"NO Name" lights up if the station received does not transmit RDS data.

Re-tuning the Same Programme Automatically

— Alternative Frequencies (AF)

The Alternative Frequencies (AF) function automatically selects and re-tunes the station with the strongest signal in a network. By using this function, you can continuously listen to the same programme during a long-distance drive without having to re-tune the station manually.



1 Select an FM station.

2 Press the AF/TA button until "AF ON" lights up in the display.

The unit starts searching for an alternative station with a stronger signal in the same network.

Note

When there is no alternative station in the area and you don't need to search for an alternative station, turn the AF function off by pressing the AF/TA button until "AF/TA OFF" lights up.

Changing the displayed items

Each time you press the AF/TA button, the displayed items change as follows:



* Select this to turn on both AF and TA functions.

Notes

- "NO AF" and the station name flashes alternately, if the unit cannot find an alternative station in the network.
- If the station service name starts flashing after you've made the preset selection, it means that no alternative frequency is available and the unit cannot receive the PI (Programme Identification) data of the memorized station. Press the SEEK/MANU button while the station service name is flashing (for about eight seconds) so the unit starts searching for a station with the same PI data, but with another frequency ("PI SEEK" lights up and no sound is heard). If the unit still cannot find an alternative station, "NO PI" lights up and the unit goes back to the original preset station.

Listening to a regional programme

The "REG ON" (regional on) function of this unit lets you stay tuned to a regional programme without being switched to another regional station. (Note that you must turn the AF function on.) The unit is factory preset to "REG ON," but if you want to turn off the function, do the following.

Press the  button for more than two seconds until "REG OFF" lights up in the display.

Note that selecting "REG OFF" might cause the unit to switch to another regional station within the same network.

Note

This function does not work in the United Kingdom and in some other areas.


Local Link function (United Kingdom only)

The Local Link function lets you select other local stations in the area, even though they are not stored in your presets.

- 1 Press a preset number button that has stored a local station.
- 2 Within five seconds, press again the preset number button of the local station.
- 3 Repeat this procedure until the desired local station is received.

Listening to Traffic Announcements

The Traffic Announcement (TA) and Traffic Programme (TP) data let you automatically tune in an FM station that is broadcasting traffic announcements even though you are listening to other sources.

Press the  button until "TA ON" or "AF/TA ON" lights up in the display.

The unit starts searching for traffic information stations. "TP" lights up in the display when the unit finds a station broadcasting traffic announcements.

When the traffic announcement starts, "TA" flashes, then flashing stops when the traffic announcement is over.

Tip


When the traffic announcement starts while you are listening to another programme source, the unit automatically switches to the announcement and goes back to the original source when the announcement is over.

Notes

- "NO TP" flashes for five seconds if the received station doesn't broadcast traffic announcements. Then, the unit starts searching for a station that does broadcast traffic announcements.
- When the "EON" indication appears with "TP" in the display window, the current station makes use of broadcast traffic announcements of other stations in the same network.



To cancel the current traffic announcement

Press the  button momentarily.

To cancel all traffic announcements, turn off the function by pressing the  button until "AF/TA OFF" lights up.

Presetting the volume of traffic announcements

You can preset the volume level of the traffic announcements beforehand so you wouldn't miss the announcement. When a traffic announcement starts, the volume will be automatically adjusted to the preset level.

- 1 Select the desired volume level.
- 2 Press the  button while pressing the  button.
A beep sounds and the setting is stored.


Receiving emergency announcements

If an emergency announcement comes in while you are listening to the radio, the programme will be automatically switched to the announcement. If you are listening to a source other than the radio, the emergency announcements will be heard if you set AF or TA to on. The unit will then automatically switch to these announcements no matter what you are listening to at the time.

Presetting the RDS Stations with the AF and TA Data


When you preset the RDS stations, the unit stores each station's data as well as its frequency, so you don't have to turn on the AF or TA function every time you tune in the preset station. You can select different setting (AF, TA, or both) for individual preset station or the same setting for all preset stations.

Presetting the same setting for all preset stations

- 1 Select an FM band.
- 2 Press the  button repeatedly and select either "AF ON," "TA ON," or "AF/TA ON" (for both AF and TA functions). Note that selecting "AF/TA OFF" stores not only RDS stations, but also non-RDS FM stations.

- 3 Press the  button for two seconds.

Presetting different settings for each preset station

- 1 Select an FM band and tune in the desired station.
- 2 Press the  button repeatedly and select either "AF ON," "TA ON," or "AF/TA ON" (for both AF and TA functions).
- 3 Press the desired preset number button for two seconds until a beep sounds. Repeat from step 1 for presetting other stations.

Tip
If you want to change the preset AF and/or TA setting after you tuned in the preset station, you can do so by turning on/off the AF or TA function.

Locating a Station by Programme Type

You can locate the station you want by selecting one of the programme types shown below.

Note

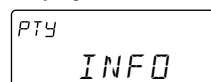
In the countries or regions where EON data is not transmitted, you can use this function only for the stations you have tuned in once.

Programme types	Display
News	NEWS
Current Affairs	AFFAIRS
Information	INFO
Sports	SPORT
Education	EDUCATE
Drama	DRAMA
Culture	CULTURE
Science	SCIENCE
Varied	VARIED
Popular Music	POP M
Rock Music	ROCK M
Middle of the Road Music	M.O.R. M
Light Classical	LIGHT M
Classical	CLASSICS
Other Music Type	OTHER M
Not specified	NONE

Note


You cannot use this function in some countries where no PTY (Programme Type selection) data is available.

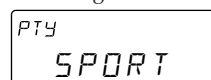
- 1 Press the  button during FM reception until "PTY" lights up in the display.



PTY
INFO

The current programme type name appears if the station is transmitting the PTY data. "----" appears if the received station is not an RDS station or if the RDS data has not been received.

- 2 Press the  button repeatedly until the desired programme type appears. The programme types appear in the order as shown in the above table. Note that you cannot select "NONE" (Not specified) for searching.



PTY
SPORT

3 Press either side of the SEEK/MANU button.

The unit starts searching for a station broadcasting the selected programme type. When the unit finds the programme, the programme type appears again for five seconds.

“NO” and the programme type appear alternately for five seconds if the unit cannot find the programme type and it returns to the previous station.

Using RDS Data for Setting the Clock Automatically

By receiving CT (Clock Time) data, the clock of this unit can be set automatically.

During FM reception, press the  button while pressing the  button. → “CT” will be displayed, and the clock will be set.




To cancel the CT function, press these buttons again.

Notes



- The CT function may not work even though an RDS station is being received.
- The time set by the CT function may not be exact.

Other Functions

Adjusting the Sound Characteristics

1 Select the item you want to adjust by pressing the  button repeatedly.

VOL (volume) → BAS (bass) → TRE (treble) → BAL (balance) → FAD (fader) → VOL (volume)

2 Adjust the selected item by pressing either the  or  button.

Adjust within three seconds after selecting. (After three seconds the button will again serve as volume control button.)

Enjoying Bass and Treble at Low Volume

— Loudness Function

Press the  button while pressing the  button. → “LOUD” will appear on the display.

Bass and treble will be boosted. To cancel, press again.

Muting the Beep Tone

Press the  button while pressing the  button.

To reactivate the beep tone, press these buttons once more.

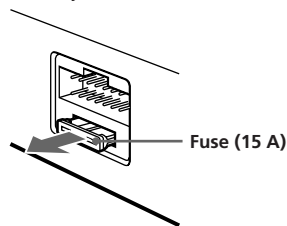
EN

RDS Functions/Other Functions

Maintenance

Fuse Replacement

When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage rating stated on the fuse. If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.



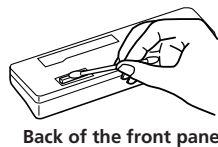
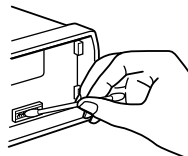
Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

EN

Cleaning the Connectors

The unit may not function properly if the connectors between the unit and the front panel are not clean. In order to prevent this, open the front panel by pressing the RELEASE button, then detach it and clean with a cotton swab dipped in alcohol. Do not apply too much force. Otherwise, the connector may get damaged.

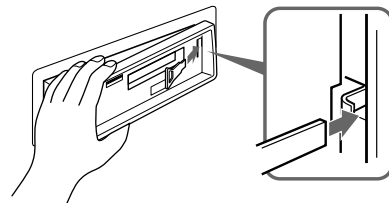


Dismounting the Unit

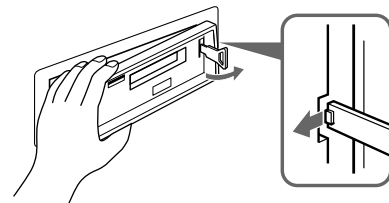
1



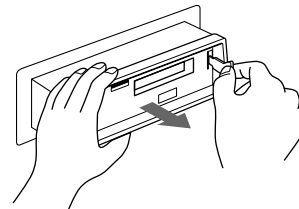
2



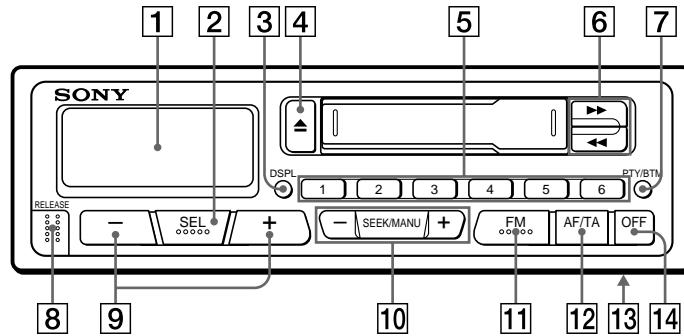
3



4



Button Locations



Refer to the pages in ● for details.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Display window 2 SEL (control mode select) button ● 11 3 DSPL (display mode change/time set) button ● 8 4 ▲ (eject) button ● 5 5 Preset number buttons ● 7 6 ◀▶ (fast winding)/DIR (tape transport direction change) buttons ● 6 7 PTY/BTM (Programme type/Best Tuning Memory Function) button ● 10 8 RELEASE (front panel release) button ● 4 ● 12 | <ul style="list-style-type: none"> 9 - + (volume/bass/treble/balance/fader control) buttons ● 5 ● 11 10 SEEK/MANU button ● 6 ● 7 11 FM (radio on • band select) button ● 6 ● 7 12 AF/TA (alternative frequency/traffic announcement) button ● 8 ● 9 13 POWER SELECT switch (located on the bottom of the unit)
See "POWER SELECT Switch" in the installation/connections manual. 14 OFF button ● 4 |
|--|--|

EN

Specifications

Cassette player section

Tape track	4-track 2-channel stereo
Wow and flutter	0.13 % (WRMS)
Frequency response	30 – 16,000 Hz
Signal-to-noise ratio	55 dB

Tuner section

FM

Tuning range	87.5 – 108.0 MHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.7 MHz
Usable sensitivity	12 dBf
Selectivity	75 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio	60 dB (stereo), 65 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz	0.6% (stereo), 0.4% (mono)
Separation	30 dB at 1 kHz
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Capture ratio	4 dB

Power amplifier section

Outputs	Speaker outputs (sure seal connectors)
Speaker impedance	4 – 8 ohms
Maximum power output	20 W × 4 (at 4 ohms)

General

Outputs	Rear line out (1) Power amplifier control lead
Tone controls	Bass ±8 dB at 100 Hz Treble ±8 dB at 10 kHz
Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)
Dimensions	Approx. 186 × 57 × 170 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mounting dimension	Approx. 182 × 53 × 154 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.3 kg
Supplied accessories	Parts for installation and connections (1 set) Front panel case (1)

Design and specifications are subject to change without notice.


EN

Troubleshooting Guide

The following checklist will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit.

Before going through the checklist below, refer to the connection and operating procedures.

General

Problem	Cause/Solution
No sound	<ul style="list-style-type: none">• Adjust the volume with the  button.• Set the fader control to the center position for 2-speaker systems.
Indications do not appear in the display window.	Remove the front panel and clean the connectors. See "Cleaning the Connectors" of "Maintenance" for details.

Tape playback

Problem	Cause/Solution
Playback sound is distorted.	Contamination of the tape head. → Clean the head.

Radio reception

Problem	Cause/Solution
Preset tuning is not possible.	<ul style="list-style-type: none">• Memorize the correct frequency.• The broadcast is too weak.
Automatic tuning is not possible.	The broadcast is too weak. → Use the manual tuning.
The "ST" indication flashes.	Tune in precisely.

RDS functions

Problem	Cause/Solution
A SEEK starts after a few seconds of listening.	The station is non-TP or weaken signal. → Press the AF/TA button to enter the "AF/TA OFF" mode.
No traffic announcements	<ul style="list-style-type: none">• Activate "TA".• The station does not broadcast any traffic announcements despite being TP. → Tune in another station.
PTY displays "NONE".	The station does not specify the programme type.

EN

Caractéristiques

Généralités

- Vous pouvez emporter la **façade détachable** quand vous quittez votre véhicule (page 4).
- Un **avertisseur** retentit si vous tournez la clé de contact sans avoir préalablement enlevé la façade de l'appareil.
- L'**amplificateur de haute puissance intégré (sortie max. 4 ca × 20 W)** permet d'utiliser quatre haut-parleurs.
- **Horloge numérique à cycle de 24 heures** (page 5).
- Les sorties de ligne permettent de raccorder un amplificateur de puissance en option.

Lecteur de cassette

La **fonction d'inversion automatique** change automatiquement le sens de défilement de la bande magnétique.

Tuner section

- Il est possible de présélectionner jusqu'à 18 stations FM.
- **Fonction BTM (Best Tuning Memory)** qui sert à sélectionner automatiquement les stations les plus puissantes et à les mémoriser sous les touches numériques de présélection dans l'ordre des fréquences (page 7).
- Services complémentaires disponibles si des **stations FM RDS** sont captables (page 8).
- Compatible avec les **fonctions RDS** telles que **EON (Enhanced Other Networks)**, **AF (Alternative Frequency - changement de fréquence)**, **TA (Traffic Announcement - radioguidage)** et **CT (Clock Time - horloge)** (page 8, 9, 10 et 11).

Précautions

- Si vous avez garé votre voiture en plein soleil et que la température à l'intérieur a considérablement augmenté, attendez que l'appareil se refroidisse avant de vous en servir.
- Si l'alimentation électrique n'arrive pas à l'appareil, vérifiez d'abord les connexions. Si elles sont correctes, vérifiez le fusible.
- Si aucun son ne sort des deux haut-parleurs, réglez le fader (balance avant-arrière) sur la position centrale.
- Si votre voiture est équipée d'une antenne électrique, elle se déploie automatiquement quand l'appareil est en service.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, dont vous ne trouveriez pas l'explication dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony.

Remarques sur les cassettes

Entretien des cassettes

- Ne touchez pas la face sensible de la bande; toute salissure peut se déposer sur les têtes.
- Eloignez les cassettes enregistrées des appareils contenant des aimants puissants comme les haut-parleurs ou les amplificateurs, car le son peut s'effacer partiellement ou être déformé.
- N'exposez pas vos cassettes en plein soleil, au froid intense ou à l'humidité.
- Le boîtier de la cassette peut chauffer un peu si vous écoutez la cassette pendant longtemps. Cette chaleur provient de l'amplificateur de puissance de l'autoradio. Ce n'est pas un signe de mauvais fonctionnement.

Remarque sur les têtes de lecture de la platine à cassette

- L'utilisation de cassettes entraîne à la longue une contamination de la tête de lecture, ce qui a pour effet une qualité sonore médiocre ou même une perte de son. Nous vous conseillons par conséquent de nettoyer la tête de lecture environ une fois par mois au moyen du set de cassette de nettoyage Sony. Si la qualité sonore ne s'est pas améliorée après avoir utilisé la cassette de nettoyage, consultez votre revendeur Sony.
- Les cassettes usagées ou de qualité médiocre contaminent beaucoup plus rapidement la tête de lecture. Suivant le type de la cassette, la qualité sonore peut s'avérer médiocre après une ou deux lectures.

Remarque sur les cassettes de plus de 90 minutes

L'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandée sauf pour une lecture prolongée et ininterrompue. La bande de ces cassettes est extrêmement fine et a tendance à se détendre. Elle s'emmêle facilement dans le mécanisme de la platine en cas de lectures et arrêts fréquents.

Table des matières

Réinitialisation de l'appareil	4
Retrait et pose de la façade	4
Réglage de l'horloge	5

Fonctionnement du lecteur de cassette

Ecoute d'une cassette	5
Ejection de la cassette	5
Bobinage rapide de la bande	6

Réception radio

Recherche automatique des stations	
— Accord automatique	6
Accord par réglage de la fréquence	
— Accord manuel	6
Mémorisation automatique des stations	
— Fonction BTM (Best Tuning Memory,	
Mémorisation du meilleur accord)	7
Mémorisation de stations particulières	7
Réception des stations mémorisées	7

Fonctions RDS

Aperçu de la fonction RDS	8
Affichage du nom de la station	8
Resynchronisation automatique de la même	
émission	
— Fréquences alternatives (AF)	8
Ecoute des messages de radioguidage	9
Présélection des stations RDS avec les données AF	
et TA	10
Localisation d'une station en fonction du type	
d'émission	10
Utilisation des données RDS pour régler	
automatiquement l'horloge de l'appareil	11

Autres fonctions

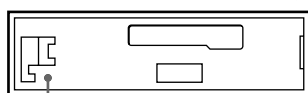
Réglage du son	12
Pour obtenir un son équilibré même à faible	
niveau	
— Correction physiologique	12
Coupage des bips sonores	12

Entretien	12
Retrait de l'autoradio	13
Nomenclature des touches	14
Spécifications	15
Guide de dépannage	16

F

Réinitialisation de l'appareil

Avant la première mise en service de l'appareil ou après avoir remplacé la batterie de la voiture, vous devez réinitialiser l'appareil. Appuyez sur la touche de réinitialisation à l'aide d'un objet pointu comme un stylo à bille.



Touche de réinitialisation

Remarque

En appuyant sur la touche de réinitialisation, vous effacez tous les programmes mémorisés sauf les stations préréglées.

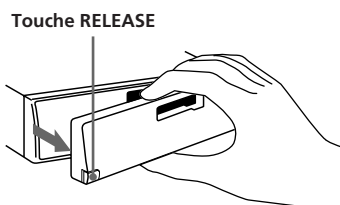
Retrait et pose de la façade

F

Vous pouvez détacher la façade afin d'éviter que l'appareil ne soit volé.

Retrait de la façade

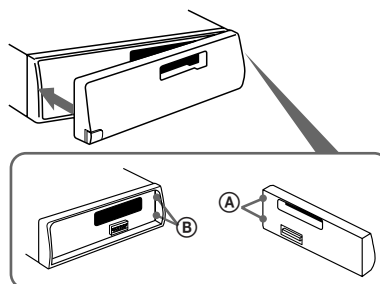
Avant de détacher la façade, appuyez sur la touche **OFF**. Appuyez ensuite sur la touche **RELEASE** pour ouvrir la façade. Enlevez-la en la tirant vers vous, comme indiqué sur l'illustration.



Veillez à ne pas laisser tomber la façade quand vous la détachez de l'appareil.

Pose de la façade

Appliquez la partie droite de la façade sur l'appareil et fixez la partie **A** de la façade sur la partie **B** de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis poussez de manière à l'enclencher.



Remarques

- Vérifiez que la façade est dans le bon sens avant de la fixer, car elle ne peut pas être fixée dans l'autre sens.
- Ne forcez pas pour fixer la façade sur l'appareil. Une légère pression est suffisante.
- Rangez la façade dans son étui pour la transporter.
- N'appuyez pas avec force sur l'afficheur de la façade.
- Mettez l'appareil hors tension avant de retirer la façade. Cependant, si vous appuyez sur la touche **RELEASE** quand l'appareil est sous tension, il se met automatiquement hors tension pour protéger les haut-parleurs.
- Ne laissez pas la façade en plein soleil, près de sources de chaleur comme des conduits d'air chaud ou dans un endroit humide. Ne la laissez jamais sur le tableau de bord, etc. d'une voiture garée en plein soleil, car la température risque d'augmenter considérablement.

Avertisseur

Si vous mettez la clé de contact du véhicule sur la position **OFF** (arrêt) sans enlever la façade, l'avertisseur se déclenche et émet un bip pendant quelques secondes. (Uniquement si l'interrupteur **POWER SELECT** est commuté sur **A**.)

Réglage de l'horloge

L'horloge numérique fonctionne sur 24 heures

Par exemple, réglez l'heure sur 10:08.

1 Affichez l'heure
(Appuyez sur  pendant que l'appareil est allumé)

2 Appuyez sur  pendant plus de deux secondes.



Les chiffres des heures clignotent.

Réglez l'heure



(pour reculer) (pour avancer)

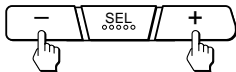


3 Appuyez brièvement sur la touche .



Les chiffres des minutes clignotent.

Réglez les minutes



(pour reculer) (pour avancer)




4 Appuyez brièvement sur la touche .



L'horloge fonctionne.

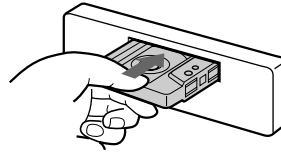
Remarque



Quand l'interrupteur POWER SELECT sous l'appareil est réglé sur la position , vous ne pouvez pas régler l'horloge si l'appareil est éteint. Allumez la radio ou démarrez la lecture d'une cassette avant de régler l'horloge.

Fonctionnement du lecteur de cassette

Ecoute d'une cassette

Introduisez une cassette, la lecture commence automatiquement.



Pour changer le sens de défilement de la bande, appuyez simultanément sur les touches  et .



Indication du sens de défilement de la bande



La face supérieure de la cassette est reproduite.



La face inférieure de la cassette est reproduite.

Le sens de lecture change automatiquement lorsque la cassette arrive en fin de bande.

Remarque

Avant de mettre l'appareil hors tension, retirez la cassette pour éviter d'en endommager la bande magnétique.

Ejection de la cassette

Appuyez sur la touche  pour arrêter la lecture et éjecter la cassette.

F

Fonctionnement du lecteur de cassette

5

Bobinage rapide de la bande

Indicateur de sens de défilement*	Pour avancer	Pour rebobiner

Pour reprendre la lecture, appuyez sur l'autre touche d'avance rapide jusqu'à ce que la touche verrouillée se libère.

* Le témoin ou clignote pendant le bobinage rapide de la bande.

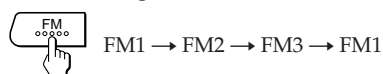
F

Réception radio

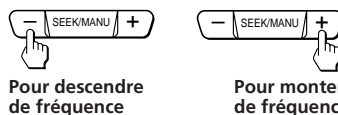
Recherche automatique des stations

— Accord automatique

1 Choisissez la gamme d'ondes.

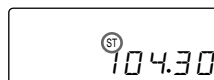


2 Appuyez brièvement sur l'un des deux côtés de la touche SEEK/MANU pour chercher la station (accord automatique).



L'exploration s'arrête lorsque l'accord se fait sur une station. Appuyez plusieurs fois de suite sur l'un des côtés de la touche jusqu'à ce que vous obteniez la station que vous cherchez.

Si la réception de la station FM stéréo donne un signal suffisant,

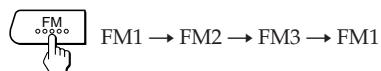


le témoin "ST" s'allume.

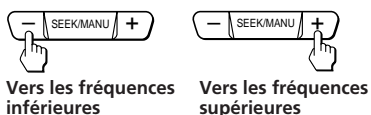
Accord par réglage de la fréquence

— Accord manuel

1 Choisissez la gamme d'ondes



- 2 Appuyez sur l'un des deux côtés de la touche SEEK/MANU et maintenez-le enfoncé.**
Lâchez la touche quand la station désirée est atteinte.



EVITEZ LES ACCIDENTS

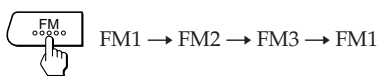
Quand vous conduisez, utilisez l'accord automatique ou les présélections plutôt que l'accord manuel.

Mémorisation automatique des stations

— Fonction BTM (Best Tuning Memory, Mémorisation du meilleur accord)

Cette fonction sert à mémoriser dans l'ordre des fréquences les stations dont le signal est puissant.

- 1 Choisissez la gamme d'ondes.**



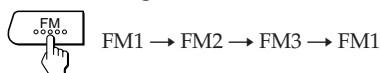
- 2 Appuyez sur ^{PTY/BTM} pendant plus de deux secondes.**

- S'il n'y a pas de numéro de présélection affiché, les stations seront mémorisées sous tous les numéros disponibles pour la gamme d'ondes.
- S'il y a un numéro de présélection affiché, l'appareil mémorise les stations sous tous les numéros disponibles à partir de celui indiqué.

Par exemple, si vous choisissez FM2 et que la présélection 3 est affichée, la mémorisation commence au numéro 3 de FM2 et s'arrêtera au numéro 6 de FM3.

Mémorisation de stations particulières

- 1 Choisissez la gamme d'ondes.**



- 2 Accordez la station que vous voulez mémoriser sous un numéro de présélection.**

- 3 Appuyez sur la touche de numéro de présélection (1 à 6) pendant environ deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip.**

Le numéro de la présélection apparaît à la fenêtre d'affichage.

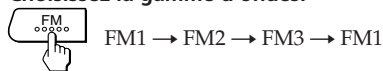


Six stations peuvent être mémorisées dans chaque gamme d'ondes (FM1, FM2 et FM3) sous les touches de présélection et dans l'ordre de votre choix. Ainsi, vous disposez de 18 présélections FM.

Si vous mémorisez une station sous un numéro déjà occupé, la présélection précédente est effacée.

Réception des stations mémorisées

- 1 Choisissez la gamme d'ondes.**



- 2 Appuyez brièvement sur la touche du numéro (1 à 6) sous lequel est mémorisée la station que vous voulez écouter.**

Remarque

Si vous appuyez sur la touche du numéro de présélection pendant plus de deux secondes, la station sera mémorisée. Pour recevoir la station mémorisée précédemment, veillez à ne pas appuyer trop longtemps sur la touche.

F

Fonctionnement du lecteur de cassette/Réception radio

Fonctions RDS

Aperçu de la fonction RDS

Le système RDS (Radio Data System) est un service de diffusion qui permet aux stations de radio FM d'émettre des informations numériques complémentaires en même temps que le signal normal de leurs émissions radiophoniques. Votre autoradio stéréo vous offre de multiples possibilités, dont voici un aperçu : resyntonisation automatique de la même émission, écoute des messages de radioguidage et localisation d'une station en fonction du type d'émission.

Remarques

- Suivant le pays ou la région, toutes les fonctions RDS peuvent ne pas être accessibles.
- Le RDS peut ne pas fonctionner correctement si le signal de retransmission est faible ou si la station syntonisée ne transmet pas de signaux RDS.

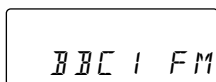
F

Affichage du nom de la station

Le nom de la station captée apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Sélectionnez une station FM.

Lorsque vous syntonisez une station FM qui retransmet des signaux RDS, le nom de la station apparaît dans la fenêtre d'affichage.



Remarque

L'indication "*" signifie que la station captée est de type RDS.

Changement des paramètres affichés

Chaque fois que vous appuyez sur la touche **DSPL**, les paramètres changent selon la séquence suivante:



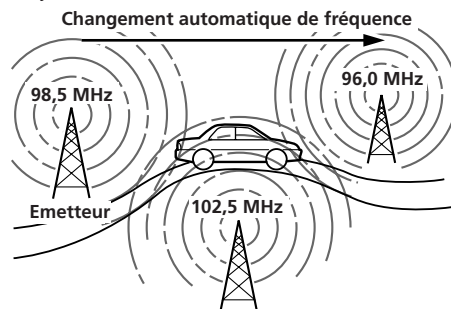
Remarque

L'indication "NO Name" apparaît si la station captée ne retransmet pas de signaux RDS.

Resyntonisation automatique de la même émission

— Fréquences alternatives (AF)

La fonction de fréquences alternatives (AF) sélectionne et resyntonise automatiquement la station d'un réseau de radiodiffusion émettant avec le signal le plus puissant. Cette fonction vous permet d'écouter la même émission sans interruption pendant un long trajet sans devoir resyntoniser la station manuellement.



1 Sélectionnez une station FM.

2 Appuyez sur la touche **AF/TA** jusqu'à ce que l'indication "AF ON" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

L'appareil entame la recherche d'une station alternative émettant avec un signal plus puissant dans le même réseau de radiodiffusion.

Remarque

S'il n'y a pas de station alternative dans la région et si vous ne devez pas rechercher une station alternative, désactivez la fonction AF en appuyant sur la touche AF/TA jusqu'à ce que l'indication "AF/TA OFF" s'affiche.

Changement des paramètres affichés

Chaque fois que vous appuyez sur la touche **AF/TA**, les paramètres affichés changent selon la séquence suivante:



* Sélectionnez ce paramètre pour activer les fonctions AF et TA.

Remarques

- Si l'appareil ne trouve pas de station alternative sur le même réseau, l'indication "NO AF" et le nom de la station clignotent alternativement.
- Si le nom de service de la station clignote après avoir activé une présélection, cela signifie qu'aucune fréquence alternative n'est accessible et que l'appareil ne peut capter les données PI (identification de programme) de la station mémorisée. Appuyez sur la touche SEEK/MANU lorsque le nom de service de la station clignote (pendant environ huit secondes) de façon à ce que l'appareil commence à chercher une station identifiée par les mêmes données PI, mais avec une autre fréquence (l'indication "PI SEEK" apparaît et aucun son n'est diffusé). Si l'appareil ne trouve toujours pas de station alternative, l'indication "NO PI" apparaît et l'appareil revient à la station présélectionnée de départ.

Écoute d'une émission régionale

La fonction "REG ON" (écoute régionale activée) de cet appareil vous permet de rester syntonisé sur une émission régionale sans être commuté sur une autre station régionale. (Attention que vous devez activer la fonction AF.) L'appareil est réglé par défaut sur "REG ON", mais vous pouvez appliquer la procédure suivante pour désactiver cette fonction.

Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche  jusqu'à ce que l'indication "REG OFF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Attention que, si vous sélectionnez "REG OFF", il est possible que l'appareil passe sur une autre station régionale du même réseau de radiodiffusion.

Remarque

Cette fonction est inopérante au Royaume-Uni ainsi que dans d'autres régions.

Fonction de liaison locale (Royaume-Uni uniquement)

La fonction de liaison locale vous permet de sélectionner d'autres stations locales de la région où vous vous trouvez même si elle ne sont pas mémorisées dans vos présélections.

- 1 Appuyez sur la touche de présélection d'une station locale.
- 2 Appuyez à nouveau dans les cinq secondes sur la touche de présélection de cette station locale.
- 3 Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous captiez la station locale voulue.

Écoute des messages de radioguidage

Les messages de radioguidage (TA) et les émissions de radioguidage (TP) vous permettent de syntoniser automatiquement une station FM qui diffuse des messages de radioguidage même lorsque vous écoutez d'autres émissions.

Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que l'indication "TA ON" ou "AF/TA ON" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

L'appareil recherche alors des stations d'information routière. L'indication "TP" apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque l'appareil capte une station émettant des messages de radioguidage.

L'indication "TA" clignote lorsque les messages de radioguidage commencent et cesse de clignoter lorsqu'ils se terminent.



Conseil

Si les messages de radioguidage commencent alors que vous êtes en train d'écouter une autre émission, l'appareil commute automatiquement la diffusion des messages de radioguidage et revient à l'émission de départ lorsqu'ils se terminent.

Remarques

- L'indication "NO TP" clignote pendant cinq secondes si la station captée ne diffuse pas de messages de radioguidage. L'appareil recherche ensuite une station qui diffuse des messages de radioguidage.
- Lorsque l'indication "EON" apparaît avec "TP" dans la fenêtre d'affichage, la station en cours de réception utilise les messages de radioguidage d'autres stations du même réseau.

Pour désactiver le radioguidage en cours

Appuyez brièvement sur la touche . Pour annuler la diffusion de tous les messages de radioguidage, désactivez la fonction en appuyant sur la touche  jusqu'à ce que l'indication "AF/TA OFF" apparaisse.

Présélection du volume pour les messages de radioguidage



Vous pouvez présélectionner au préalable le niveau du volume de diffusion des messages de radioguidage de façon à ne manquer aucune information. Dès que la diffusion d'un message de radioguidage commence, le volume est automatiquement réglé au niveau présélectionné.

page suivante →

F

Fonctions RDS

1 Sélectionnez le niveau de volume voulu.

2 Appuyez sur la touche  tout en maintenant la touche  enfoncée. Un bip sonore retentit et le réglage est mémorisé.

Réception de messages d'urgence

Si un message d'urgence est diffusé pendant que vous écoutez la radio, l'émission est commutée automatiquement.

Si vous écoutez une source autre que la radio, les messages d'urgence seront audibles si vous avez réglé AF ou TA sur la position ON.


L'appareil commute alors automatiquement la diffusion de ces messages, quelle que soit la source que vous écoutiez à ce moment.

Présélection des stations RDS avec les données AF et TA


Lorsque vous présélectionnez les stations RDS, l'appareil mémorise les données de chaque station ainsi que sa fréquence de telle sorte que vous ne devez pas activer la fonction AF ou TA chaque fois que vous syntonisez la station présélectionnée. Vous pouvez sélectionner différents réglages (AF, TA ou les deux) pour une station présélectionnée déterminée ou encore programmer le même réglage pour toutes les stations présélectionnées.

Sélection du même réglage pour toutes les stations présélectionnées

1 Sélectionnez une bande FM.


2 Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche  et sélectionnez "AF ON", "TA ON" ou "AF/TA ON" (pour les deux fonctions AF et TA).

Attention que la sélection "AF/TA OFF" ne mémorise pas uniquement les stations RDS, mais aussi des stations FM autres que RDS.

3 Appuyez sur la touche  pendant deux secondes.

Sélection de réglages différents pour chaque station présélectionnée

1 Sélectionnez une bande FM et syntonisez la station voulue.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche  et sélectionnez "AF ON", "TA ON" ou "AF/TA ON" (pour les fonctions AF et TA).

3 Appuyez sur la touche de présélection voulue pendant deux secondes jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse. Répétez la procédure à partir de l'étape 1 pour la présélection d'autres stations.

Conseil

Si vous voulez changer la présélection AF et/ou le réglage TA après avoir syntonisé la station présélectionnée, c'est possible en activant/désactivant la fonction AF ou TA.

Localisation d'une station en fonction du type d'émission

Vous pouvez localiser la station de votre choix en sélectionnant l'un des types d'émission mentionnés ci-dessous.

Remarque

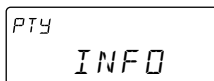
Dans les pays et les régions où aucun signal EON n'est diffusé, vous ne pouvez utiliser cette fonction que pour les stations que vous avez déjà syntonisées une fois.

Types d'émission	Affichage
Actualités	NEWS
Dossiers d'actualité	AFFAIRS
Informations	INFO
Sports	SPORT
Education	EDUCATE
Théâtre	DRAMA
Culture	CULTURE
Science	SCIENCE
Divers	VARIED
Musique populaire	POP M
Musique rock	ROCK M
Musique de variété	M.O.R. M
Musique classique "légère"	LIGHT M
Musique classique	CLASSICS
Autres types de musique	OTHER M
Non spécifié	NONE


Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction dans certains pays où aucun signal PTY (sélection du type d'émission) n'est accessible.

- 1 Appuyez sur la touche ^{PTY/BTM}  en cours de réception FM jusqu'à ce que l'indication "PTY" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.



Le type de l'émission diffusée apparaît dans la fenêtre d'affichage si la station transmet des signaux PTY. L'indication "----" apparaît si la station captée n'est pas de type RDS ou si aucun signal RDS n'a été capté.

- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche ^{PTY/BTM}  jusqu'à ce que le type d'émission voulu s'affiche.

Les types d'émission apparaissent dans l'ordre du tableau ci-dessus. Attention que vous ne pouvez pas sélectionner le type "NONE" (non spécifié) pour la recherche.



- 3 Appuyez sur l'un ou l'autre côté de la touche SEEK/MANU.

L'appareil entame la recherche d'une station diffusant le type d'émission sélectionné. Lorsque l'appareil capte une telle émission, le type d'émission s'affiche à nouveau pendant cinq secondes. L'indication "NO" et le type d'émission apparaissent alternativement pendant cinq secondes si l'appareil ne peut trouver le type d'émission sélectionné et revient à la station précédente.

Utilisation des données RDS pour régler automatiquement l'horloge de l'appareil

La réception de données CT (heure) permet de régler automatiquement l'horloge de cet appareil.

En mode de réception FM, appuyez sur la touche  tout en appuyant sur la touche . → L'indication "CT" s'affichera et l'horloge sera automatiquement réglée.



Pour annuler la fonction CT, appuyez de nouveau sur ces touches.

Remarques

- La fonction CT est susceptible de ne pas être opérationnelle même si le tuner capte un émetteur RDS.
- L'heure réglée par l'intermédiaire de la fonction CT risque de manquer de précision.

F

Fonctions RDS

Autres fonctions

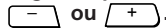
Réglage du son

- 1 Choisissez le paramètre que vous voulez régler en appuyant plusieurs fois sur



VOL (volume) → BAS (grave) → TRE (aigu) → BAL (balance) → FAD (fader) → VOL (volume)

- 2 Réglez le paramètre en appuyant sur



Faites le réglage dans les trois secondes du choix du paramètre. (Après trois secondes, ces touches servent à nouveau au réglage du volume.)

F

Pour obtenir un son équilibré même à faible niveau — Correction physiologique

Appuyez sur tout en appuyant sur . → "LOUD" apparaît à l'affichage.

Le grave et l'aigu sont renforcés. Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche.

Coupure des bips sonores

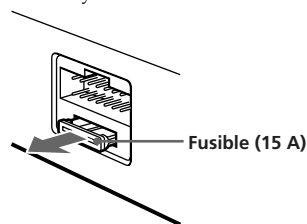
Appuyez sur tout en appuyant sur .

Pour rétablir le bip, appuyez à nouveau sur ces touches.

Entretien

Remplacement du fusible

Si vous devez remplacer le fusible, veillez à utiliser un fusible dont l'intensité est identique à celle inscrite sur le fusible usagé. Si le fusible grille, vérifiez le raccordement de la source d'alimentation et remplacez le fusible. Si le fusible grille une nouvelle fois après avoir été remplacé, cela peut révéler une défaillance interne de l'appareil. Le cas échéant, consultez un revendeur Sony.

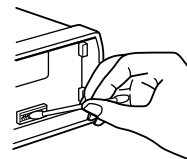


Avertissement

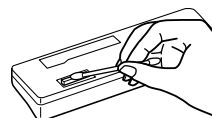
N'utilisez jamais de fusible dont l'intensité dépasse celle du fusible fourni avec l'appareil, car vous risqueriez d'endommager l'appareil.

Nettoyage des connecteurs

Si les connecteurs situés entre l'appareil et la façade ne sont pas propres, il peut arriver que le système ne fonctionne pas bien. Pour éviter cela, ouvrez la façade en poussant sur la touche RELEASE, déposez-le ensuite et nettoyez-le à l'aide d'un Coton-tige imprégné d'alcool. N'exercez pas une pression trop importante. Vous risqueriez sinon d'endommager le connecteur.



Appareil principal



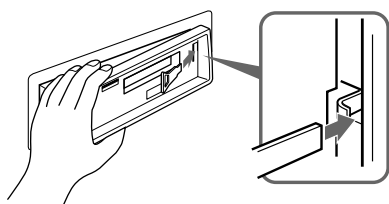
Dos du panneau avant

Retrait de l'autoradio

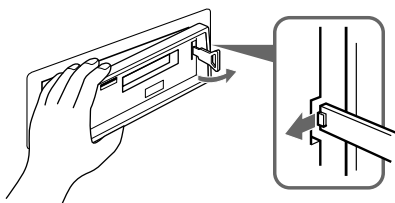
1



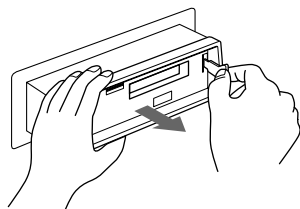
2



3



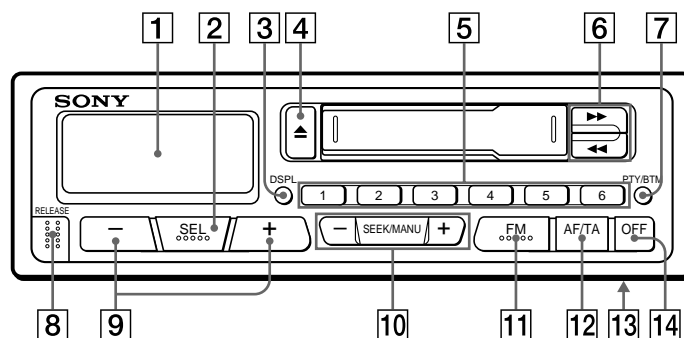
4



F

Autres fonctions

Nomenclature des touches



Voyez les pages ● pour les détails.

F

- 1 Fenêtre d'affichage
- 2 Touche SEL (sélection du mode de commande) ● 10 11 12
- 3 Touche DSPL (changement d'affichage/ réglage de l'horloge) ● 8
- 4 Touche d'ejection ▲ 5
- 5 Touches des numéros de présélection ● 7 11 12
- 6 Touches ◀▶ (bobinage rapide)/DIR (inversion du sens de défilement de la bande) ● 6
- 7 Touche PTY/BTM (type d'émission/ mémorisation du meilleur accord) ● 10 11
- 8 Touche RELEASE (pour enlever la façade) ● 4 12
- 9 Touches - + (volume/grave/ aigu/balance/fader) ● 5 12
- 10 Touche SEEK/MANU ● 6 7 11
- 11 Touche FM (radio enclenchée • sélection de gamme d'ondes) ● 6 7
- 12 Touche AF/TA (fréquence alternative/ informations routières) ● 8 9 10
- 13 Interrupteur d'alimentation (POWER SELECT) (sous l'appareil)
Voir sous "Interrupteur POWER SELECT" dans le manuel d'installation/connexions.
- 14 Touche OFF ● 4

Spécifications

Section lecteur de cassette

Pistes	4 pistes 2 canaux stéréo
Pleurage et scintillement	0,13% (Val. eff. pond.)
Réponse en fréquence	30 – 16.000 Hz
Rapport signal/bruit	55 dB

Section tuner

FM

Plage d'accord	87,5 – 108,0 MHz
Entrée d'antenne	Connecteur pour antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité utile	12 dBf
Sélectivité	75 dB à 400 kHz
Rapport signal/bruit	60 dB (stéréo), 65 dB (mono)
Distorsion harmonique à 1 kHz	0,6% (stéréo), 0,4% (mono)
Séparation	30 dB à 1 kHz
Réponse en fréquence	30 – 15.000 Hz
Taux de capture	4 dB

Section amplificateur de puissance

Sorties	Haut-parleurs (connecteurs de sécurité)
Impédance des haut-parleurs	4 – 8 ohms
Puissance maximum	20 W × 4 (sur 4 ohms)

Généralités

Sorties	Sortie de ligne arrière (1) Fil de commande d'amplificateur de puissance
Réglages de tonalité	Graves ±8 dB à 100 Hz Aigus ±8 dB à 10 kHz
Alimentation	Batterie de voiture 12 V DC (masse négative)
Dimensions	env. 186 × 57 × 170 mm (l/h/p) parties saillantes et commandes non comprises
Dimensions de montage	env. 182 × 53 × 154 mm (l/h/p) parties saillantes et commandes non comprises
Poids	env. 1,3 kg
Accessoires fournis	Pièces de montage et de raccordement (1 jeu) Etui pour la façade (1)

Conception et spécifications modifiables sans préavis.


F

Guide de dépannage

Les vérifications suivantes vous aideront à résoudre la plupart des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil.

Avant de parcourir la liste suivante, consultez à nouveau les procédures de branchement et de fonctionnement.

Généralités

Problème	Cause/Solution
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Réglez le volume en appuyant sur la touche .• Si vous avez une installation à deux haut-parleurs, réglez le fader sur la position centrale.
Pas d'affichage dans la fenêtre	Enlevez la façade et nettoyez les contacts. Voyez "Nettoyage des connecteurs" de la section "Entretien".

Lecture de cassette

Problème	Cause/Solution
Le son est déformé	La tête est sale; → Nettoyez-la.

F

Réception radio

Problème	Cause/Solution
Impossible de faire une présélection	<ul style="list-style-type: none">• Mémorisez la fréquence correcte.• L'émission est trop faible.
Accord automatique impossible	L'émission est trop faible; → Faites l'accord manuellement.
L'indication "ST" clignote	Accordez la station avec plus de précision.

Fonctions RDS

Problème	Cause/Solution
Une recherche commence après quelques secondes d'écoute.	La station n'est pas de type TP ou émet avec un faible signal. → Appuyez sur la touche AF/TA pour activer le mode "AF/TA OFF".
Pas de messages de circulation routière	<ul style="list-style-type: none">• Activez "TA".• Tout en étant de type TP, la station ne transmet pas de messages de circulation routière. → Syntonisez une autre station.
PTY affiche "NONE".	La station ne spécifie pas le type d'émission.

Eigenschaften

Allgemeines

- **Frontplatte abnehmbar:** Zum Schutz gegen Diebstahl kann die Frontplatte beim Verlassen des Fahrzeugs mitgenommen werden (siehe Seite 4).
- **Warnton** ertönt, wenn beim Ausschalten der Zündung die Frontplatte nicht abgenommen wird.
- **Eingebauter Verstärker (max. Ausgangsleistung 20 W × 4)** zur Ansteuerung eines Vier-Lautsprecher-Systems.
- **Digitaluhr mit 24-Stunden-Anzeige** (siehe Seite 5).
- Ausgänge für Anschluß eines zusätzlichen Endverstärkers.

Kassettendeck

Automatischer Wechsel der Bandrichtung mit **der Autoreverse-Funktion.**

Tuner

- Es können bis zu 18 UKW-Sender gespeichert werden.
- **BTM-Funktion (Best Tuning Memory - Speicherbelegungsautomatik)** sucht und speichert automatisch die Sender mit den stärksten Signalen auf den Stationstasten in der Reihenfolge ihrer Frequenz (Seite 7).
- Informationsdienste, sofern **UKW-RDS-Sender** empfangen werden können (Seite 8).
- **RDS-Funktionen wie EON (Enhanced Other Networks - Empfang anderer Sender), AF (Alternative Frequency - Alternativfrequenz), TA (Traffic Announcement - Verkehrsdurchsagen) und CT (Clock Time - Uhrzeit)** stehen zur Verfügung (Seite 8, 9, 10 und 11).

Sicherheitsmaßnahmen

- Wenn Ihr Auto längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war, zum Beispiel auf dem Parkplatz, und die Temperatur im Inneren sehr hoch ist, lassen Sie das Gerät zunächst etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Wenn die Stromversorgung des Geräts unterbrochen ist, überprüfen Sie zunächst die Anschlüsse. Sind diese in Ordnung, überprüfen Sie die Sicherung.
- Wenn bei einem Zwei-Lautsprecher-System über diese Lautsprecher kein Ton wiedergegeben wird, stellen Sie den Fader-Regler in die mittlere Position.
- Eine Motorantenne am Fahrzeug fährt automatisch aus, sobald das Gerät in Betrieb genommen wird.

Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Hinweise zu Kassetten

Pflege der Kassetten

- Berühren Sie nicht das Band in einer Kassette, da Staub oder sonstige Verunreinigungen die Tonköpfe verschmutzen.
- Bringen Sie Kassetten nicht in die Nähe von Geräten, die Magnete enthalten (z. B. Lautsprecher oder Verstärker), da in diesem Fall Teile der Bandaufnahme gelöscht oder verzerrt werden könnten.
- Setzen Sie Kassetten nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte oder Feuchtigkeit aus.
- Wenn eine Kassette längere Zeit abgespielt wird, kann sich das Kassettengehäuse wegen des eingebauten Verstärkers erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Fehlfunktion.

Hinweise zu den Tonköpfen des Kassettdecks

- Wenn Sie Kassettenbänder lange wiedergeben, wird der Tonkopf verschmutzt. Dadurch kann die Tonqualität vermindert werden oder die Tonwiedergabe ganz aussetzen. Es empfiehlt sich daher, den Tonkopf etwa einmal im Monat mit dem als Sonderzubehör erhältlichen Kassettenreinigungssatz von Sony zu reinigen. Verbessert sich die Tonqualität nach dem Gebrauch der Reinigungskassette nicht, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.
- Bei alten oder minderwertigen Kassettenbändern wird der Tonkopf schneller verschmutzt. Je nach Band kann schon nach ein- oder zweimaliger Wiedergabe die Tonqualität vermindert werden.

Kassetten mit einer Spieldauer von über 90 Minuten

Bitte verwenden Sie Kassetten mit einer Spieldauer von über 90 Minuten - wenn überhaupt - nur für eine lange ununterbrochene Wiedergabe. Die Bänder in solchen Kassetten sind sehr dünn und leicht dehnbar. Wird die Wiedergabe solcher Kassetten häufig gestoppt und neu gestartet, kann das Band im Kassettdeckmechanismus hängenbleiben.

Inhalt

Zurücksetzen des Geräts	4
Abnehmen und Anbringen der Frontplatte	4
Einstellen der Uhr	5

Bedienung des Kassettdecks

Wiedergeben einer Kassette	5
Auswerfen einer Kassette	5
Vorwärts- oder Zurückspulen einer Kassette	6

Radioempfang

Automatisches Suchen nach einer Sendestation — Automatischer Sendersuchlauf	6
Einstellen einer Sendestation durch Einstellen der Frequenz — Manueller Sendersuchlauf	6
Automatisches Speichern von Sendestationen — BTM-Funktion (Best Tuning Memory - Speicherbelegungsautomatik)	7
Speichern der gewünschten Sendestationen	7
Empfangen der gespeicherten Sendestationen ...	7

RDS-Funktionen

Überblick über die RDS-Funktionen	8
Anzeigen des Sendernamens	8
Automatisches Neueinstellen eines Senders — Alternativfrequenzen (AF-Funktion)	8
Empfangen von Verkehrsdurchsagen	9
Speichern von RDS-Sendern mit AF- und TA-Daten	10
Suchen eines Senders nach Programmtyp	10
Automatisches Einstellen der Uhrzeit mit RDS	11

Weitere Funktionen

Einstellen des Klangs	12
Gute Tonqualität auch bei geringer Lautstärke — Loudness-Funktion	12
Stummschalten des Signaltons	12
Wartung	12
Ausbauen des Geräts	13
Lage der Bedienelemente	14
Technische Daten	15
Behebung von Störungen	16

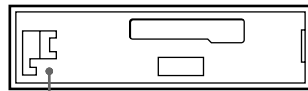
D

3

Zurücksetzen des Geräts

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nachdem Sie die Autobatterie ausgetauscht haben, müssen Sie es zurücksetzen.

Drücken Sie dazu mit einem spitzen Gegenstand, zum Beispiel einem Kugelschreiber, die Rücksetztaste.



Rücksetztaste

Hinweis

Durch Drücken der Rücksetztaste werden alle Speicherfunktionen mit Ausnahme der Festsender gelöscht.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

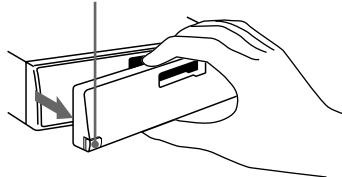
D

Um einem Diebstahl des Geräts vorzubeugen, kann die Frontplatte abgenommen und beim Verlassen des Fahrzeugs mitgenommen werden.

Abnehmen der Frontplatte

Drücken Sie zuerst die **OFF**-Taste, um das Gerät auszuschalten. Lösen Sie dann die Frontplatte durch Drücken der **RELEASE**-Taste, und ziehen Sie die Frontplatte, wie in der Abbildung gezeigt, ab.

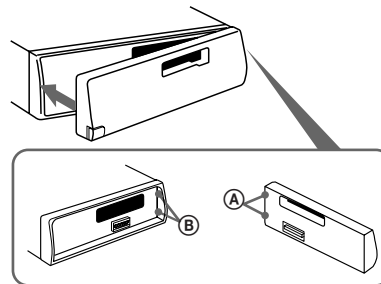
RELEASE-Taste



Achten Sie darauf, daß die Frontplatte beim Abnehmen nicht herunterfällt.

Anbringen der Frontplatte

Bringen Sie die rechte Seite der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt am Gerät an, indem Sie Teil **A** der Frontplatte auf Teil **B** des Geräts setzen. Drücken Sie dann die linke Seite an, bis sie mit einem Klicken einrastet.



Hinweise

- Achten Sie beim Anbringen der Frontplatte darauf, daß sie richtigerum ausgerichtet ist. Die Frontplatte kann nicht andersherum angebracht werden.
- Wenden Sie beim Festdrücken der Frontplatte keine Gewalt an. Ein leichter Druck reicht aus, um die Frontplatte am Gerät zu befestigen.
- Bewahren Sie die Frontplatte beim Transportieren im mitgelieferten Behälter auf.
- Drücken Sie nicht auf das Display an der Vorderseite des Geräts.
- Beim Drücken der **RELEASE**-Taste wird das Gerät automatisch ausgeschaltet, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden. Dennoch wird empfohlen, das Gerät vor Abnehmen der Frontplatte auszuschalten.
- Schützen Sie die Frontplatte vor direktem Sonnenlicht, vor Wärmequellen wie Heizungen oder Warmluftauslässen und vor Feuchtigkeit. Wenn das Fahrzeug in der Sonne geparkt ist, legen Sie sie nicht auf das Armaturenbrett usw., da sie sich sonst zu stark erhitzen kann.

Warnton

Wenn der Zündschlüssel in die **OFF**-Position gestellt wird, ohne die Frontplatte abzunehmen, ertönt einige Sekunden lang ein Warnton (nur wenn der **POWER SELECT**-Schalter auf **A** steht).

Einstellen der Uhr

Die Uhr verfügt über eine 24-Stunden-Digitalanzeige.

Beispiel: Einstellen der Uhr auf 10:08 Uhr

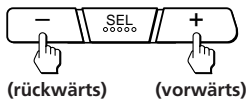
- 1 **Rufen Sie die Uhrzeitanzeige auf.**
(Drücken Sie die Taste .
Das Gerät muß dabei eingeschaltet sein.)

- 2 **Drücken Sie die Taste  länger als 2 Sekunden.**



Die Stundenziffern blinken.

Stellen Sie die Stundenziffern ein.



(rückwärts) (vorwärts)

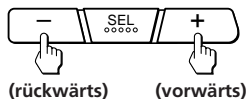


- 3 **Drücken Sie kurz die Taste .**




Die Minutenziffern blinken.

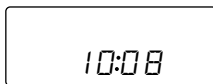
Stellen Sie die Minutenziffern ein.



(rückwärts) (vorwärts)




- 4 **Drücken Sie kurz die Taste .**



Die Uhr beginnt zu laufen.

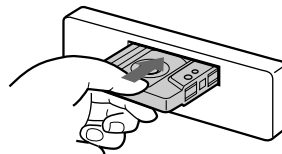
Hinweis

Wenn der POWER SELECT-Schalter auf der Geräteunterseite auf  gestellt ist, kann die Uhrzeit nur bei eingeschaltetem Gerät eingestellt werden. Schalten Sie also das Radio ein bzw. starten Sie die Wiedergabe einer Kassette, wenn Sie die Uhr einstellen möchten.


Bedienung des Kassettendecks

Wiedergeben einer Kassette

Legen Sie eine Kassette ein. Die Wiedergabe startet automatisch.



So ändern Sie die Bandlaufrichtung

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und

.



Anzeige der Bandrichtung



Die nach oben zeigende Seite wird wiedergegeben.



Die nach unten zeigende Seite wird wiedergegeben.

Wenn eine Kassettenseite bis zum Ende abgespielt wurde, ändert sich bei der Wiedergabe automatisch die Bandlaufrichtung.

Hinweis

Bevor Sie das Gerät ausschalten, lassen Sie die Kassette auswerfen. Andernfalls kann das Band beschädigt werden.

Auswerfen einer Kassette

Beenden Sie mit der Taste  die Wiedergabe, und lassen Sie die Kassette auswerfen.

D

Bedienung des Kassettendecks

5

Vorwärts- oder Zurückspulen einer Kassette

Richtungsanzeige*	Zum Vorspulen	Zum Zurückspulen
▶		
◀		

Soll die Wiedergabe fortgesetzt werden, drücken Sie die andere Spultaste leicht, so daß die erste Spultaste wieder freigegeben wird.

* Während des Spulens blinkt die Anzeige ◀ oder ▶.

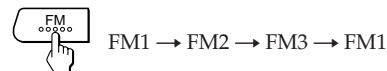
D

Radioempfang

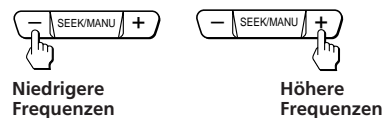
Automatisches Suchen nach einer Sendestation

— Automatischer Sendersuchlauf

- 1 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (Band).



- 2 Drücken Sie auf die rechte oder linke Seite der Taste SEEK/MANU. Der automatische Sendersuchlauf beginnt.



Der Sendersuchlauf stoppt, sobald das Gerät einen Sender empfängt. Drücken Sie so oft auf die rechte oder die linke Seite der Taste, bis das Gerät den gewünschten Sender empfängt.

Wenn das Gerät einen UKW-Stereosender mit ausreichender Signalstärke findet,

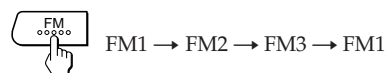


erscheint die Anzeige „ST“.

Einstellen einer Sendestation durch Einstellen der Frequenz

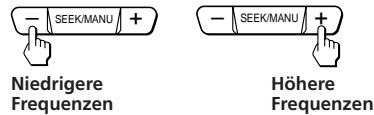
— Manueller Sendersuchlauf

- 1 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (Band).



2 Halten Sie die rechte oder linke Seite der Taste SEEK/MANU gedrückt.

Lassen Sie die Taste los, wenn das Radio die gewünschte Sendestation empfängt.



ACHTUNG - UNFALLGEFAHR!

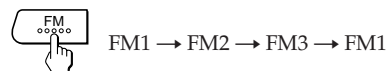
Wenn Sie während der Fahrt Sender einstellen wollen, benutzen Sie dazu, um Unfälle zu vermeiden, bitte den automatischen Sendersuchlauf oder die Stationstasten. Versuchen Sie nicht, Sender manuell einzustellen!

Automatisches Speichern von Sendestationen

— BTM-Funktion (Best Tuning Memory - Speicherbelegungsautomatik)

Diese Funktion sucht innerhalb des im Augenblick eingestellten Frequenzbereichs die Sendestationen mit den stärksten Signalen und speichert diese in der Reihenfolge ihrer Frequenzen.

1 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (Band).



2 Drücken Sie die Taste länger als zwei Sekunden.

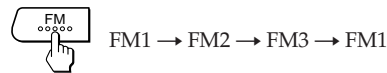
- Wenn im Display-Fenster keine Stationstastennummer angezeigt wird, werden alle Stationstasten mit Sendern im gerade gültigen Frequenzbereich belegt.
- Wenn im Display-Fenster eine Stationstastennummer angezeigt wird, werden die Stationstasten beginnend mit der angezeigten Tastennummer mit Sendern belegt.

Wenn Sie zum Beispiel UKW2 (FM2 auf dem Display) wählen und die Stationstastennummer 3 angezeigt wird,

beginnt der Einstellvorgang auf UKW2 mit der Stationstaste Nummer 3 und stoppt bei UKW3 (FM3 auf dem Display) mit der Stationstaste Nummer 6.

Speichern der gewünschten Sendestationen

1 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (Band).



2 Stellen Sie die Sendestation ein, die auf der entsprechenden Stationstaste gespeichert werden soll.

3 Halten Sie die gewünschte Stationstaste (bis) etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis ein Signalton zu hören ist.

Die Nummer der gedrückten Stationstaste erscheint auf dem Display.

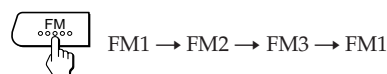


Pro Frequenzbereich (UKW1, UKW2 und UKW3) können bis zu 6 Sender auf den Stationstasten gespeichert werden, und zwar in der Reihenfolge Ihrer Wahl. Das heißt, im UKW-Bereich können bis zu 18 Sender gespeichert werden.

Wenn Sie versuchen, einen weiteren Sender auf derselben Stationstaste zu speichern, wird der zuvor gespeicherte Sender gelöscht.

Empfangen der gespeicherten Sendestationen

1 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (Band).



2 Drücken Sie kurz die Stationstaste (bis), auf der der gewünschte Sender gespeichert ist.

Hinweis

Wenn Sie die Stationstaste mehr als 2 Sekunden lang drücken, wird die im Augenblick empfangene Sendestation auf dieser Taste gespeichert. Um sicherzugehen, daß Sie auf der entsprechenden Stationstaste auch weiterhin die einmal gespeicherte Sendestation empfangen, drücken Sie die Taste nur kurz.

D

Bedienung des Kassettendecks/Radioempfang

7

RDS-Funktionen

Überblick über die RDS-Funktionen

RDS (Radio Data System - Radiodaten-System) ist ein Rundfunksystem, bei dem UKW-Sender zusätzlich zu den normalen Radioprogrammsignalen digitale Informationen übertragen. Dank dieser Informationen bietet Ihnen Ihr Radio eine Reihe von Diensten. Beispielsweise können Sie einen Sender automatisch neu einstellen, Verkehrsdurchsagen einblenden und einen Sender nach Programmtyp suchen.

Hinweise

- In unterschiedlichen Ländern oder Gegenden stehen möglicherweise nicht alle RDS-Funktionen zur Verfügung.
- Wenn die Empfangssignale zu schwach sind oder der Sender, den das Gerät gerade empfängt, keine RDS-Daten ausstrahlt, funktioniert das RDS-System unter Umständen nicht korrekt oder überhaupt nicht.

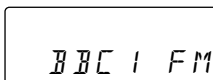
D

Anzeigen des Sendernamens

Der Name des Senders, den das Gerät gerade empfängt, wird im Display angezeigt.

Stellen Sie einen UKW-Sender ein.


Wenn dieser Sender RDS-Daten sendet, wird der Name des Senders im Display angezeigt.

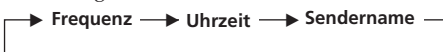


Hinweis

Wenn auf dem Display die Anzeige „*“ erscheint, wird ein RDS-Sender empfangen.

Umschalten der Anzeigen im Display

Mit jedem Tastendruck auf  wechseln die Anzeigen im Display in der folgenden Reihenfolge:



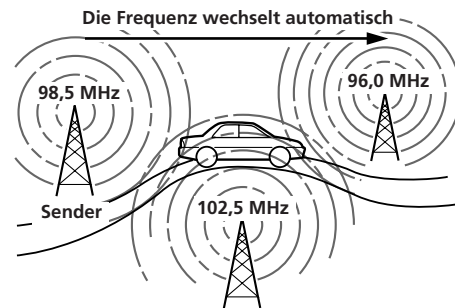
Hinweis

„NO Name“ wird angezeigt, wenn der Sender, der gerade empfangen wird, keine RDS-Daten ausstrahlt.

Automatisches Neueinstellen eines Senders

— Alternativfrequenzen (AF-Funktion)

Die AF-Funktion stellt das Radio automatisch auf die Frequenz des gerade ausgewählten Senders ein, die in der Gegend, in der Sie sich gerade befinden, am besten empfangen wird. Auf diese Weise können Sie auch bei einer längeren Fahrt den gleichen Sender empfangen, ohne den Sender immer wieder manuell neu einstellen zu müssen.



1 Wählen Sie einen UKW-Sender aus.

2 Drücken Sie die Taste , bis „AF ON“ im Display angezeigt wird.

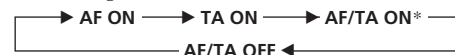
Das Gerät beginnt mit der Suche nach einer Alternativfrequenz, auf der Sie den gerade eingestellten Sender besser empfangen können.

Hinweis

Wenn es in der Gegend, in der Sie sich befinden, keine Alternativfrequenz gibt, und es sich daher erübrigt, bessere Empfangsfrequenzen zu suchen, schalten Sie die AF-Funktion aus, indem Sie die Taste AF/TA drücken, bis „AF/TA OFF“ im Display angezeigt wird.

Umschalten der Anzeigen im Display

Mit jedem Tastendruck auf  wechseln die Anzeigen im Display in der folgenden Reihenfolge:



* Wählen Sie diese Einstellung, um die AF- und die TA-Funktion einzuschalten.

Hinweise

- „NO AF“ und der Sendername blinken abwechselnd im Display, wenn das Gerät keine Alternativfrequenz finden kann.
- Wenn der Name eines gespeicherten Senders anfängt zu blinken, nachdem Sie den Sender eingestellt haben, steht keine Alternativfrequenz zur Verfügung, und das Gerät kann die PI-Daten (Programme Identification - Programmkennung) des gespeicherten Senders nicht empfangen. Drücken Sie die Taste SEEK/MANU, während der Sendername blinkt (ca. 8 Sekunden lang). Das Gerät beginnt dann mit der Suche nach einem Sender mit denselben PI-Daten, aber einer anderen Frequenz („PI SEEK“ erscheint im Display, und der Ton wird stummgeschaltet). Wenn das Gerät immer noch keine Alternativfrequenz finden kann, wird „NO PI“ angezeigt, und das Gerät kehrt wieder zu dem zuvor eingestellten Sender zurück.

Empfangen von Regionalsendern

Die Funktion „REG ON“ (Regional ein) dieses Geräts bewirkt, daß ein einmal ausgewählter Regionalsender nicht gewechselt wird. So können Sie verhindern, daß ein anderer Regionalsender eingestellt wird. Beachten Sie bitte, daß dazu die AF-Funktion eingeschaltet sein muß. Werkseitig ist das Gerät auf „REG ON“ eingestellt. Wenn Sie diese Funktion ausschalten möchten, gehen Sie folgendermaßen vor.

Drücken Sie die Taste mehr als 2 Sekunden lang, bis „REG OFF“ im Display erscheint.

Beachten Sie, daß das Gerät möglicherweise zu einem anderen Regionalsender wechselt, wenn Sie „REG OFF“ wählen.

Hinweis

Diese Funktion steht in Großbritannien und manchen anderen Gebieten nicht zur Verfügung.

Local-Link-Funktion (Nur Großbritannien)

Mit Hilfe der Local-Link-Funktion können Sie einen anderen Lokalsender auswählen, auch wenn dieser zuvor nicht unter einer Stationstaste gespeichert wurde.

- 1 Drücken Sie eine Stationstaste, unter der ein Lokalsender gespeichert ist.
- 2 Drücken Sie innerhalb von fünf Sekunden erneut die Stationstaste des Lokalsenders.
- 3 Wiederholen Sie diesen Schritt, bis der gewünschte Lokalsender empfangen wird.

Empfangen von Verkehrsdurchsagen

Mit Hilfe von TA- (Traffic Announcement - Verkehrsdurchsage) und TP-Daten (Traffic Programme - Verkehrsfunk) können Sie einen UKW-Sender, der Verkehrsdurchsagen sendet, automatisch empfangen, und zwar auch dann, wenn nicht das Radio, sondern eine andere Programmquelle läuft.

Drücken Sie die Taste , bis „TA ON“ oder „AF/TA ON“ im Display erscheint.

Das Gerät beginnt, nach Verkehrsfunksendern zu suchen. Wenn ein Verkehrsfunksender gefunden wird, wird „TP“ angezeigt. Beginnt eine Verkehrsdurchsage, blinkt „TA“ im Display, bis die Verkehrsdurchsage zu Ende ist.

Tip


Wenn die Verkehrsdurchsage beginnt, während eine andere Programmquelle läuft, wechselt das Gerät automatisch zu der Durchsage. Nach Beendigung der Durchsage wechselt das Gerät wieder zu der ursprünglichen Programmquelle.

Hinweise

- Wenn der eingestellte Sender keine Verkehrsdurchsagen sendet, blinkt „NO TP“ fünf Sekunden lang. Danach sucht das Gerät einen Sender, der Verkehrsdurchsagen sendet.
- Wenn die Anzeige „EON“ zusammen mit „TP“ im Display angezeigt wird, sendet der aktuelle Sender die Verkehrsdurchsagen anderer Sendestationen im gleichen Sendernetz.

Abbrechen der gerade empfangenen Verkehrsdurchsage

Drücken Sie kurz die Taste .

Wenn Sie den automatischen Empfang von Verkehrsdurchsagen beenden möchten, schalten Sie die TA-Funktion aus. Drücken Sie dazu die Taste , bis „AF/TA OFF“ angezeigt wird.

Voreinstellen der Lautstärke von Verkehrsdurchsagen

Sie können für Verkehrsdurchsagen eine feste Lautstärke voreinstellen, damit Sie die Durchsage nicht überhören. Wird eine Verkehrsdurchsage gesendet, hören Sie die Durchsage automatisch in der voreingestellten Lautstärke.

- 1 Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Weiter auf der nächsten Seite →

D

RDS-Funktionen

2 Drücken Sie die Taste , während Sie die Taste  gedrückt halten.

Ein akustisches Signal ertönt, und die Einstellung wird gespeichert.

Empfangen von Katastrophenwarnungen

Wenn eine Katastrophenwarnung gesendet wird, während Sie Radio hören, wird automatisch zu der Katastrophenwarnung umgeschaltet.

Wenn gerade eine andere Programmquelle als das Radio läuft, können Sie Katastrophenwarnungen empfangen, wenn die AF- oder die TA-Funktion eingeschaltet ist. Das Gerät wechselt in diesem Fall automatisch zu der Katastrophenwarnung, und zwar auch dann, wenn nicht das Radio, sondern eine andere Programmquelle läuft.

Speichern von RDS-Sendern mit AF- und TA-Daten

D


Beim Speichern von RDS-Sendern werden die AF- und AT-Daten der Sender und deren Frequenz gespeichert, so daß Sie nicht jedesmal die AF- oder die TA-Funktion einschalten müssen, wenn Sie einen solchen Sender einstellen. Sie können für die einzelnen Sender unterschiedliche Einstellungen (AF, TA oder beides) oder für alle Sender dieselbe Einstellung wählen.

Speichern derselben Einstellung für alle voreingestellten Sender

1 Wählen Sie ein UKW-Frequenzband.

2 Drücken Sie die Taste , bis die gewünschte Einstellung, „AF ON“, „TA ON“ oder „AF/TA ON“ (AF- und TA-Funktion), im Display angezeigt wird.

Beachten Sie bitte, daß nicht nur RDS-Sender gespeichert werden, wenn Sie „AF/TA OFF“ auswählen, sondern auch UKW-Sender, die RDS nicht unterstützen.

3 Drücken Sie die Taste  zwei Sekunden lang.

Speichern unterschiedlicher Einstellungen für jeden voreingestellten Sender

10

1 Wählen Sie ein UKW-Frequenzband, und stellen Sie den gewünschten Sender ein.

2 Drücken Sie die Taste , bis die gewünschte Einstellung, „AF ON“, „TA ON“ oder „AF/TA ON“ (AF- und TA-Funktion), im Display angezeigt wird.

3 Drücken Sie die gewünschte Stationstaste zwei Sekunden lang, bis ein akustische Signal ertönt. Einstellungen für weitere Sender können Sie wie in den Schritten oben angegeben speichern.

Tip

Wenn Sie die gespeicherte AF- und/oder TA-Einstellung nach dem Einstellen eines voreingestellten Senders ändern möchten, schalten Sie die AF- oder die TA-Funktion einfach ein oder aus.

Suchen eines Senders nach Programmtyp

Sie können den gewünschten Sender suchen, indem Sie einen der unten aufgelisteten Programmtypen auswählen.

Hinweis

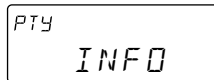
In Ländern oder Gebieten, in denen keine EON-Daten gesendet werden, steht diese Funktion nur für die Sender zur Verfügung, die Sie bereits mindestens einmal eingestellt haben.

Programmtypen	Display-Anzeige
Nachrichten	NEWS
Aktuelle	AFFAIRS
Informationssendungen	
Informationssendungen	INFO
Sport	SPORT
Bildungsprogramme	EDUCATE
Hörspiele	DRAMA
Kulturprogramme	CULTURE
Wissenschaftliche Sendungen	SCIENCE
Sonstiges	VARIED
Pop	POP M
Rock	ROCK M
Middle of the Road	M.O.R. M
Leichte Klassik	LIGHT M
Klassik	CLASSICS
Sonstige Musikrichtungen	OTHER M
Nicht angegeben	NONE

Hinweis

Diese Funktion steht in den Ländern, in denen keine PTY-Daten (Programme Type Selection - Programmtypauswahl) ausgestrahlt werden, nicht zur Verfügung.

- 1** Drücken Sie die Taste ^{PTY/BTM} , während Sie einen UKW-Sender empfangen, bis „PTY“ im Display angezeigt wird.



Der aktuelle Programmtyp erscheint, wenn der Sender PTY-Daten ausstrahlt. „----“ erscheint, wenn der im Augenblick eingestellte Sender kein RDS-Sender ist, oder wenn die RDS-Daten nicht empfangen werden.

- 2** Drücken Sie die Taste ^{PTY/BTM} , so oft, bis der gewünschte Programmtyp angezeigt wird.

Die Programmtypen werden in der oben aufgelisteten Reihenfolge angezeigt. Beachten Sie, daß für die Suche „NONE“ (Nicht angegeben) nicht ausgewählt werden kann.



- 3** Drücken Sie eine Seite der Taste SEEK/MANU.

Das Gerät beginnt mit der Suche nach einem Sender, der den gewählten Programmtyp ausstrahlt. Wenn ein Programm des gewünschten Typs empfangen wird, erscheint die Programmtypanzeige nochmals fünf Sekunden lang im Display. Findet das Gerät keinen Sender, der den gewünschten Programmtyp ausstrahlt, erscheinen fünf Sekunden lang abwechselnd „NO“ und der Programmtyp im Display, und das Gerät schaltet wieder auf den Empfang des vorhergehenden Senders.

Automatisches Einstellen der Uhrzeit mit RDS

Dieses Gerät kann CT-Daten (CT - Clock Time = Uhrzeit) empfangen und danach die Uhrzeit automatisch einstellen.

Während Sie einen UKW-Sender empfangen, drücken Sie die Taste  und halten dabei die Taste  gedrückt. → „CT“ wird angezeigt, und die Uhrzeit wird eingestellt.



Danach können Sie die CT-Funktion mit den gleichen Tasten wieder ausschalten.

Hinweise

- Die CT-Funktion steht nicht immer zur Verfügung, auch wenn Sie einen RDS-Sender empfangen.
- Die über die CT-Funktion eingestellte Uhrzeit ist nicht immer korrekt.

D

RDS-Funktionen

Weitere Funktionen

Einstellen des Klangs

- 1 Wählen Sie die gewünschte Klangoption, indem Sie die Taste  wiederholt drücken.**

VOL (Lautstärke) → BAS (Baß) → TRE (Höhen) → BAL (Balance) → FAD (Fader) → VOL (Lautstärke)

- 2 Stellen Sie die gewünschte Klangoption mit der Taste  oder  ein.**

Nachdem Sie eine Klangoption ausgewählt haben, müssen Sie innerhalb von 3 Sekunden den Einstellvorgang beginnen. Nach 3 Sekunden dient die Taste wieder nur zur Regelung der Lautstärke.

D

Gute Tonqualität auch bei geringer Lautstärke

— Loudness-Funktion

- Drücken Sie die Taste , und halten Sie gleichzeitig die Taste  gedrückt.**

→ „LOUD“ erscheint auf dem Display. Baß und Höhen werden verstärkt. Um die Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste nochmals.

Stummschalten des Signaltons

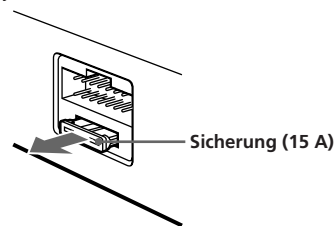
- Drücken Sie die Taste , und halten Sie gleichzeitig die Taste  gedrückt.**

Um den Signalton wieder einzuschalten, drücken Sie die Tasten nochmals.

Wartung

Austauschen einer Sicherung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist auf der Sicherung angegeben. Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Wenn auch die neue Sicherung wieder durchbrennt, kann eine interne Störung vorliegen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Sony-Händler.

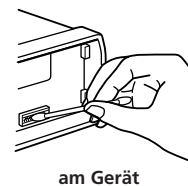


Vorsicht!

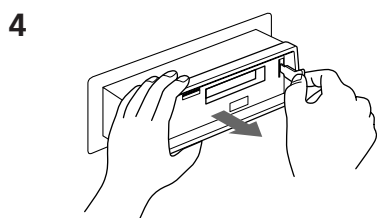
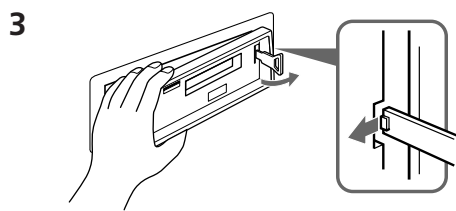
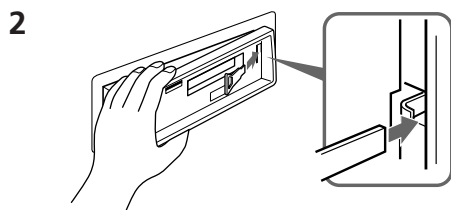
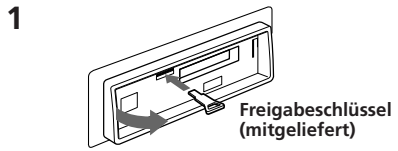
Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Reinigen der Anschlüsse

Das Gerät funktioniert unter Umständen nicht korrekt, wenn die Anschlüsse zwischen dem Gerät und der Frontplatte verschmutzt sind. Um dies zu vermeiden, lösen Sie mit der Taste RELEASE die Frontplatte, dann nehmen Sie sie ab und reinigen sie mit einem mit Alkohol getränkten Wattestäbchen. Drücken Sie dabei nicht zu fest. Andernfalls könnte der Anschluß beschädigt werden.



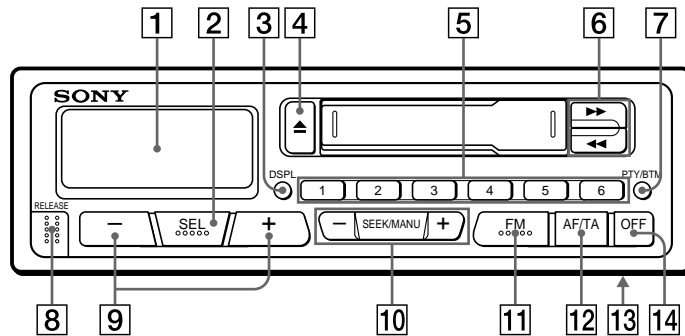
Ausbauen des Geräts



D

Weitere Funktionen

Lage der Bedienelemente



Näheres finden Sie auf den mit ● unterlegten Seiten.

D

- 1 Display
- 2 Taste SEL (Auswählen des Einstellmodus) ● 5 10 11 12
- 3 Taste DSPL (Änderung des Display-Modus/Einstellen der Uhr) ● 5 8
- 4 Taste \blacktriangle (Auswerfen der Kassette) ● 5
- 5 Stationstasten ● 7 11 12
- 6 Taste $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ /DIR (Spulen/Wechseln der Bandlaufrichtung) ● 5 6
- 7 Taste PTY/BTM (Programmtyp/Speicherbelegungsautomatik) ● 7 10 11
- 8 Taste RELEASE (Entriegelung der Frontplatte) ● 4 12
- 9 Taste $-/+$ (Lautstärke-/Baß-/Höhen-/Balance-/Fader-Regelung) ● 5 12
- 10 Taste SEEK/MANU ● 6 7 11
- 11 Taste FM (Einschalten des Radios/Frequenzbereichsauswahl) ● 6 7
- 12 Taste AF/TA (Alternativfrequenz/Verkehrsdurchsage) ● 8 9 10
- 13 Stromversorgungs-Wählschalter (POWER SELECT) (auf Geräteunterseite) Siehe den Abschnitt „POWER SELECT-Schalter“ in der Installations-/Anschlußanleitung.
- 14 Taste OFF ● 4

Technische Daten

Kassettendeck

Bandformat	4 Spuren, 2 Kanäle (stereo)
Gleichlaufschwankungen	0,13 % (WRMS)
Frequenzgang	30 – 16.000 Hz
Signal-Rauschabstand	55 dB

Tuner

UKW

Empfangsbereich	87,5 – 108,0 MHz
Antennenanschluß	für Außenantenne
Zwischenfrequenz	10,7 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit	12 dBf
Trennschärfe	75 dB bei 400 kHz
Signal-Rauschabstand	60 dB (stereo), 65 dB (mono)
Klirrgrad bei 1 kHz	0,6% (stereo), 0,4% (mono)
Kanaltrennung	30 dB bei 1 kHz
Frequenzgang	30 – 15.000 Hz
Gleichwellenselektion	4 dB

Endverstärker

Ausgänge	für Lautsprecher (versiegelte Anschlüsse)
Lautsprecherimpedanz	4 – 8 Ohm
Max. Ausgangsleistung	20 W × 4 (an 4 Ohm)

Allgemeines

Ausgänge	Leitungsausgang an der Rückseite (1) Steuerleitung für Endverstärker
Klangregler	Bässe ±8 dB bei 100 Hz Höhen ±8 dB bei 10 kHz
Stromversorgung	12-V-Gleichstrom-Autobatterie mit negativer Erdung
Abmessungen	ca. 186 × 57 × 170 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
Einbaumaße	ca. 182 × 53 × 154 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
Gewicht	ca. 1,3 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Montageile und Anschlußzubehör (1 Satz) Behälter für Frontabdeckung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.


D

Behebung von Störungen

Die meisten Störungen, die unter Umständen an Ihrem Gerät auftreten, können Sie anhand der folgenden Checkliste selbst beheben.

Bevor Sie die Liste durchgehen, überprüfen Sie noch einmal, ob alle Anschlüsse korrekt vorgenommen und das Gerät korrekt bedient wurde.

Allgemeines

Problem	Ursache/Abhilfe
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie die Lautstärke mit der Taste  ein.• Stellen Sie bei einem Zwei-Lautsprecher-System den Fader-Regler auf die mittlere Position.
Im Display-Fenster erscheinen keine Anzeigen.	Entfernen Sie die Frontplatte, und reinigen Sie die Anschlüsse (siehe „Reinigen der Anschlüsse“ unter „Wartung“).

Kassettenwiedergabe

Problem	Ursache/Abhilfe
Der Klang ist bei der Wiedergabe verzerrt.	Der Tonkopf ist verschmutzt. → Reinigen Sie den Tonkopf.

Radioempfang

D

Problem	Ursache/Abhilfe
Ein gespeicherter Sender wird nicht korrekt empfangen.	<ul style="list-style-type: none">• Speichern Sie den Sender mit der korrekten Frequenz ab.• Das Sendesignal wird zu schwach empfangen.
Der automatische Sendersuchlauf funktioniert nicht.	Das Sendesignal wird zu schwach empfangen. → Speichern Sie den Sender manuell ab.
Die Anzeige „ST“ blinkt.	Stellen Sie den Sender exakt ein.

RDS-Funktionen

Problem	Ursache/Abhilfe
Nach einigen Sekunden der Wiedergabe beginnt die SEEK-Funktion.	Der Sender strahlt keine Verkehrsdurchsagen aus, oder das Signal ist zu schwach. → Schalten Sie mit der Taste AF/TA in den Modus „AF/TA OFF“.
Es sind keine Verkehrsdurchsagen zu hören.	<ul style="list-style-type: none">• Aktivieren Sie „TA“.• Es handelt sich zwar um einen TP-Sender, aber im Augenblick strahlt er keine Verkehrsdurchsagen aus. → Stellen Sie einen anderen Sender ein.
Bei der PTY-Funktion wird „NONE“ angezeigt.	Der Sender strahlt keine Programmtypinformationen aus.

Caratteristiche

Generali

- **Pannello anteriore staccabile** da portare con sé quando si lascia l'automobile (pagina 4).
- **Suoneria di avvertimento** che si attiva quando si spegne il motore senza togliere il pannello anteriore dall'apparecchio.
- **Amplificatore di potenza incorporato (uscita massima: 20 W × 4 canali)** che consente di impiegare un sistema a 4 diffusori.
- Dotato di **orologio digitale a ciclo di 24 ore** (pagina 5).
- Uscite in linea per il collegamento ad un amplificatore di potenza opzionale.

Sezione del lettore di cassette

La funzione di **riavvolgimento automatico** cambia la direzione di scorrimento del nastro automaticamente.

Sezione sintonizzatore

- È possibile preimpostare un massimo di 18 stazioni FM.
- **Funzione BTM (Funzione di memoria della sintonia migliore)** per selezionare e memorizzare automaticamente le stazioni dal segnale più forte sui tasti di preselezione in ordine di frequenza (pagina 7).
- Possibilità di ricevere i servizi delle **stazioni FM RDS** (pagina 8).
- Compatibilità con le **funzioni RDS**, come le **funzioni EON (altre reti avanzate), AF (frequenza alternativa), TA (notiziario sul traffico)** e **CT (ora orologio)** (pagine 8, 9, 10 e 11).

Precauzioni

- Se l'automobile è rimasta parcheggiata al sole e la temperatura interna è aumentata notevolmente, lasciar raffreddare l'apparecchio prima di usarlo.
- Se l'apparecchio non riceve alimentazione, controllare prima i collegamenti. Se tutto è a posto, controllare il fusibile.
- Se nessun suono è udibile dai diffusori di un sistema a 2 diffusori, regolare il comando dell'attenuatore sulla posizione centrale.
- Se l'auto è dotata di un'antenna automatica, questa viene automaticamente estratta quando si fa funzionare l'apparecchio.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio non contemplati in questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Note sulle cassette

Cura delle cassette

- Non toccare la superficie del nastro, perché polvere e sporco contaminano le testine.
- Tenere le cassette lontano da apparecchi contenenti magneti, come diffusori e amplificatori, perché si possono verificare cancellazioni o distorsioni del materiale registrato.
- Non esporre le cassette alla luce solare diretta, a temperature estremamente basse o all'umidità.
- L'involucro della cassetta può riscaldarsi quando la cassetta viene riprodotta per un periodo prolungato a causa dell'amplificatore di potenza incorporato. Tuttavia, questo non è un indice di problemi di funzionamento.

Note sulle testine delle piastre a cassette

- Un uso prolungato delle cassette può rovinare la testina determinando un suono di scarsa qualità o addirittura l'assenza di suono. Si consiglia pertanto di pulire la testina circa una volta al mese con l'apposito set di pulizia Sony, da acquistare separatamente. Se anche dopo avere utilizzato l'apposito set di pulizia il suono non migliora, consultare il rivenditore Sony più vicino.
- Se si utilizzano cassette vecchie o di qualità scadente, la testina si sporca molto più rapidamente. A seconda dei nastri utilizzati, anche solo due o tre riproduzioni possono essere sufficienti per riprodurre una cattiva qualità del suono.

Note sulle cassette di durata superiore a 90 minuti

L'uso di cassette di durata superiore a 90 minuti non è consigliato se non per riproduzioni lunghe e ininterrotte. I nastri usati in queste cassette sono molto sottili e tendono a stirarsi facilmente. Frequenti operazioni di riproduzione e di arresto eseguite con queste cassette possono far impigliare il nastro nel meccanismo di trascinamento della piastra.

Indice

Azzeramento dell'unità centrale	4
Applicazione e rimozione del pannello anteriore	4
Regolazione dell'orologio	5

Uso della piastra a cassette

Ascolto di nastri	5
Espulsione della cassetta	5
Riavvolgimento/avanzamento rapido del nastro	6

Ricezione radio

Per cercare automaticamente le stazioni	
— Sintonia automatica	6
Per sintonizzare regolando la frequenza	
— Sintonia manuale	6
Memorizzazione automatica delle stazioni	
— Funzione di memoria della sintonia migliore (BTM)	7
Memorizzazione solo delle stazioni desiderate	7
Ricezione delle stazioni memorizzate	7

Funzioni RDS

Presentazione della funzione RDS	8
Visualizzazione del nome della stazione	8
Risintonizzazione automatica dello stesso programma — AF	8
Ascolto di notiziari sul traffico	9
Preimpostazione delle stazioni RDS con i dati AF e TA	10
Ricerca di una stazione in base al tipo di programma	10
Uso dei dati RDS per la regolazione automatica dell'orologio	11

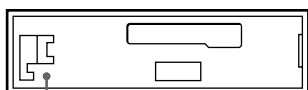
Altre funzioni

Regolazione delle caratteristiche del suono	12
Ascolto dei bassi e degli acuti anche a volume basso	
— Funzione di sonorità	12
Disattivazione del segnale acustico	12

Manutenzione	12
Rimozione dell'apparecchio	13
Posizione dei tasti	14
Caratteristiche tecniche	15
Guida alla soluzione di problemi Pannello anteriore	

Azzeramento dell'unità centrale

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta o se la batteria dell'auto è stata sostituita, è necessario azzerare l'unità centrale. Premere il pulsante di azzeramento con un oggetto appuntito come ad esempio una penna a sfera.



Pulsante di azzeramento

Nota

La pressione del pulsante di azzeramento cancella tutte le funzioni di memoria tranne le stazioni preselezionate.

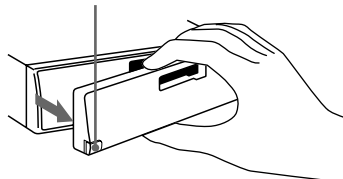
Applicazione e rimozione del pannello anteriore

Il pannello anteriore di questo apparecchio può essere staccato per evitare che l'apparecchio venga rubato.

Rimozione del pannello anteriore

Prima di staccare il pannello anteriore, assicurarsi di premere il tasto **OFF**. Quindi premere il tasto **RELEASE** per far aprire il pannello e staccarlo tirandolo verso di sé come mostrato nell'illustrazione.

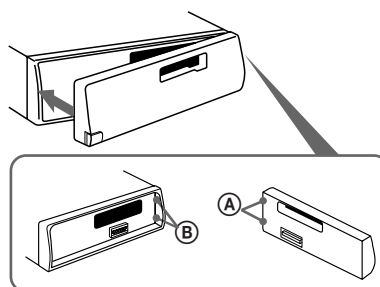
Tasto **RELEASE**



Fare attenzione a non far cadere il pannello quando lo si stacca dall'apparecchio.

Applicazione del pannello anteriore

Applicare il lato destro del pannello anteriore all'apparecchio innestando la parte **A** del pannello sulla parte **B** dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione, e spingere fino a sentire uno scatto.



Note

- Controllare che il pannello anteriore sia nella posizione corretta quando lo si applica all'apparecchio, perché non può essere montato capovolto.
- Non premere con forza il pannello anteriore contro l'apparecchio quando lo si applica. Il pannello può essere innestato facilmente premendolo leggermente contro l'apparecchio.
- Quando si porta via il pannello anteriore, inserirlo nell'apposita custodia in dotazione.
- Non premere con forza sul display del pannello anteriore.
- Prima di staccare il pannello anteriore, assicurarsi di spegnere l'apparecchio. Tuttavia, se si preme il tasto **RELEASE** per staccare il pannello quando l'apparecchio è ancora acceso, l'apparecchio si spegnerà automaticamente per proteggere i diffusori da danni.
- Non esporre il pannello anteriore alla luce solare diretta o a fonti di calore come condotti dell'aria calda e non lasciarlo in luoghi umidi. Non lasciare mai il pannello anteriore staccato sul cruscotto o in un altro luogo all'interno di un'automobile parcheggiata al sole, poiché la temperatura interna potrebbe aumentare considerevolmente.

Suoneria di avvertimento

Se si disattiva la chiavetta di accensione (posizione **OFF**) senza staccare il pannello anteriore, si attiva la suoneria di avvertimento e si sente un segnale acustico per alcuni secondi (solo quando l'interruttore **POWER SELECT** è regolato nella posizione **A**).

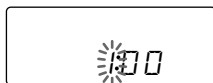
Regolazione dell'orologio

L'orologio indica in modo digitale le 24 ore.

Per esempio, per regolarlo sulle 10:08

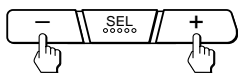
1 Visualizzare l'ora.
(Premere il tasto ^{DSPL} quando l'apparecchio è in funzione).

2 Premere il tasto ^{DSPL} per più di due secondi.



La cifra delle ore lampeggia.

Regolare la cifra dell'ora.



(per retrocedere) (per avanzare)



3 Premere brevemente il tasto ^{SEL}.

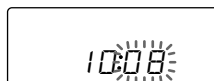


La cifra dei minuti lampeggia.

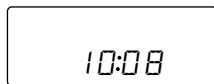
Regolare la cifra dei minuti.



(per retrocedere) (per avanzare)



4 Premere brevemente il tasto ^{DSPL}.



L'orologio inizia a funzionare.

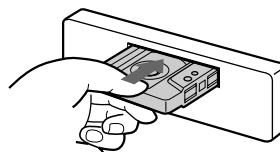
Nota

Se l'interruttore POWER SELECT alla base dell'apparecchio è impostato sulla posizione **ⓑ**, è possibile regolare l'orologio solo quando l'apparecchio è acceso. Regolare l'orologio dopo aver acceso la radio o dopo aver iniziato la riproduzione cassette.

Uso della piastra a cassette

Ascolto di nastri

Inserire una cassetta nel comparto per avviare la riproduzione.



Per cambiare la direzione di scorrimento del nastro, premere contemporaneamente i tasti **◀◀** e **▶▶**.



Indicazione della direzione di scorrimento del nastro



Viene riprodotto il lato rivolto verso l'alto.



Viene riprodotto il lato rivolto verso il basso.

Alla fine della cassetta, la direzione di riproduzione del nastro cambia.

Nota

Per evitare di danneggiare il nastro, prima di spegnere l'apparecchio espellere la cassetta.

Espulsione della cassetta

Premere il tasto **⏏** per interrompere la riproduzione ed estrarre la cassetta.

Riavvolgimento/ avanzamento rapido del nastro

Direzione indicatore*	Per avanzare	Per riavvolgere

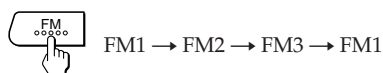
Per riprendere la riproduzione, premere l'altro tasto per l'avanzamento veloce finché il tasto bloccato non viene rilasciato.

* L'indicatore o lampeggia durante l'avvolgimento del nastro.

Ricezione radio

Per cercare automaticamente le stazioni — Sintonia automatica

1 Selezionare la banda desiderata.



2 Premere leggermente uno dei due lati del tasto SEEK/MANU per cercare la stazione (sintonia automatica).

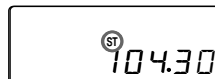


Per frequenze inferiori

Per frequenze superiori

La ricerca si ferma quando viene ricevuta una stazione. Premere ripetutamente uno dei due lati del tasto fino a ricevere la stazione desiderata.

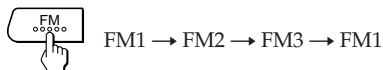
Quando è sintonizzato un programma FM stereo con un segnale abbastanza forte,



appare l'indicazione "ST".

Per sintonizzare regolando la frequenza — Sintonia manuale

1 Selezionare la banda desiderata.



2 Tenere premuto uno dei due lati del tasto SEEK/MANU.

Quando si riceve la stazione desiderata rilasciare il tasto.



Per frequenze inferiori

Per frequenze superiori

PREVENZIONE DI INCIDENTI!

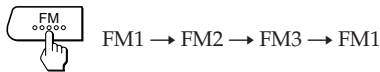
Durante la guida consigliamo di usare la sintonia automatica e la sintonia preselezionata in memoria invece della sintonia manuale.

Memorizzazione automatica delle stazioni

— Funzione di memoria della sintonia migliore (BTM)

Questa funzione consente di selezionare dalla banda ricevuta attualmente le stazioni con i segnali più forti e di memorizzarle nell'ordine a partire dalla frequenza più bassa.

1 Selezionare la banda desiderata.



2 Premere il tasto ^{PTY/BTM} per più di due secondi.

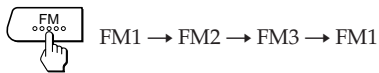
- Quando nessun numero di preselezione è visualizzato sul display principale, tutti i tasti di preselezione predisposti nella banda attualmente selezionata vengono riempiti dalle stazioni.
- Quando un numero di preselezione è visualizzato sul display principale, l'apparecchio memorizza le stazioni sui tasti di preselezione a partire da quello il cui numero è visualizzato sul display.

Ad esempio, se si sceglie FM2 ed è visualizzato il numero di preselezione 3,

l'operazione di memorizzazione inizia dal numero di preselezione 3 della banda FM2 e si interrompe al numero di preselezione 6 della banda FM3.

Memorizzazione solo delle stazioni desiderate

1 Selezionare la banda desiderata.



2 Sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare nel tasto di preselezione.

3 Tenere premuto il tasto di preselezione desiderato (da **1** a **6**) per circa due secondi fino a che non si sente un segnale acustico.

Il numero del tasto di preselezione premuto appare sul display principale.

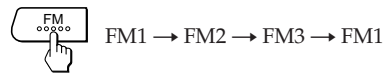


Nei pulsanti di preselezione possono essere memorizzate fino a 6 stazioni su ogni banda (FM1, FM2 e FM3) nell'ordine che si preferisce. Pertanto, sulla banda FM possono essere memorizzate 18 stazioni.

Se si cerca di memorizzare un'altra stazione sullo stesso pulsante di preselezione, la stazione memorizzata in precedenza verrà cancellata.

Ricezione delle stazioni memorizzate

1 Selezionare la banda desiderata.



2 Premere leggermente il tasto di preselezione (da **1** a **6**) in cui è memorizzata la stazione desiderata.

Nota

Se si tiene premuto il tasto di preselezione per più di due secondi, la stazione attualmente ricevuta viene memorizzata di nuovo. Per ricevere la stazione memorizzata precedentemente, fare attenzione a premere il tasto di preselezione solo leggermente.

Funzioni RDS

Presentazione della funzione RDS

L'RDS (sistema dati radio) è un servizio che consente alle stazioni radio FM di trasmettere informazioni digitali aggiuntive oltre al normale segnale in radiofrequenza. Il sintonizzatore per auto offre una varietà di servizi, come ad esempio la risintonizzazione automatica sullo stesso programma, l'ascolto dei notiziari sul traffico e la ricerca di una stazione in base al tipo di programma.

Note

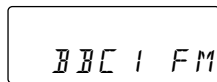
- A seconda del Paese o dell'area di utilizzo, alcune funzioni RDS non sono disponibili.
- Se l'intensità del segnale è debole o se la stazione su cui si è sintonizzati non trasmette dati RDS, questa caratteristica non funziona correttamente.

Visualizzazione del nome della stazione

Il nome della stazione correntemente ricevuta viene visualizzato nello schermo.

Selezionare una stazione FM.

Quando si è sintonizzati su una stazione FM che trasmette dati RDS, il nome della stazione viene visualizzato nello schermo.



Note

L'indicazione "*" segnala la ricezione di una stazione RDS.

Sostituzione dell'elemento visualizzato

Ad ogni pressione del tasto DSP , appare in sequenza uno di questi elementi:

► Frequenza ► Orario ► Nome stazione

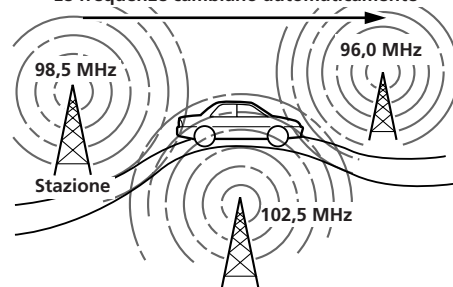
Note

Se la stazione captata non trasmette dati RDS, appare il messaggio "NO Name".

Risintonizzazione automatica dello stesso programma — AF

La funzione AF (frequenza alternativa) consente la selezione e la risintonizzazione automatica del segnale più intenso dello stesso canale. Grazie a questa funzione, è possibile ascoltare lo stesso programma in modo continuo nel corso di un lungo viaggio, senza dover risintonizzare manualmente la stazione.

Le frequenze cambiano automaticamente



1 Selezionare una stazione FM.

2 Premere il tasto AF/TA fino a visualizzare "AF ON" nello schermo.

L'apparecchio inizia la ricerca di una frequenza alternativa con un segnale più intenso dello stesso canale.

Note

Se nella zona non sono disponibili frequenze alternative e non occorre individuarne una, disattivare la funzione AF premendo il tasto AF/TA fino a visualizzare "AF/TA OFF".

Sostituzione dell'elemento visualizzato

Ad ogni pressione del tasto AF/TA , appare in sequenza uno di questi elementi:

► AF ON ► TA ON ► AF/TA ON*
◄ AF/TA OFF ◄

* Selezionare questo per attivare le funzioni AF e TA.

Note

- Se l'apparecchio non riesce a individuare una frequenza alternativa del canale, nello schermo lampeggiano in alternanza "NO AF" e il nome della stazione.

- Se dopo aver effettuato la preselezione il nome servizio stazione inizia a lampeggiare, significa che non è disponibile alcuna frequenza alternativa e l'apparecchio non riesce a ricevere i dati PI (identificazione programma) relativi alla stazione memorizzata. Premere il tasto SEEK/MANU durante il lampeggiamento del nome servizio stazione (per circa otto secondi) per fare in modo che l'apparecchio inizi la ricerca di una stazione con gli stessi dati PI, ma con una frequenza diversa (appare il messaggio "PI SEEK" e non viene emesso alcun suono). Se l'apparecchio non riesce ancora a individuare una stazione alternativa, appare il messaggio "NO PI" e viene ripristinato l'ascolto della stazione originale preimpostata.

Ascolto di un programma locale

La funzione "REG ON" (locale attivato) di questo apparecchio consente di rimanere sintonizzati su un programma locale senza il passaggio automatico a un programma locale diverso. La funzione AF deve essere attivata. L'apparecchio è preimpostato in fabbrica su "REG ON". Per disattivare questa funzione, procedere come segue.

Premere il tasto per più di due secondi fino a visualizzare "REG OFF" nello schermo.

Tenere presente che la selezione di "REG OFF" può determinare il passaggio a un'altra stazione locale dello stesso canale.

Nota

Questa caratteristica non funziona nel territorio del Regno Unito e in alcune altre zone.

Funzione di collegamento locale (soltanto Regno Unito)

La funzione di collegamento locale consente di selezionare altre stazioni locali presenti in zona, anche se non memorizzate tra quelle preimpostate.

- 1 Premere un tasto numerico di preimpostazione in corrispondenza del quale è stata memorizzata una stazione locale.
- 2 Entro cinque secondi, premere nuovamente il tasto numerico di preimpostazione relativo alla stazione locale.
- 3 Ripetere questa operazione fino alla ricezione della stazione locale desiderata.

Ascolto di notiziari sul traffico

I dati TA (notiziario sul traffico) e TP (programma sul traffico) consentono la sintonizzazione automatica su una stazione FM che trasmette notiziari sul traffico, durante l'ascolto di altri programmi.

Premere il tasto fino a visualizzare "TA ON" o "AF/TA ON" nello schermo.

L'apparecchio inizia la ricerca delle stazioni con le notizie sul traffico. Appena ne viene individuata una, nello schermo appare "TP". L'inizio del notiziario sul traffico viene segnalato dal lampeggiamento del messaggio "TA". Al termine del notiziario, il lampeggiamento si interrompe.



Suggerimento

Quando inizia il notiziario sul traffico durante l'ascolto di un programma diverso, l'apparecchio si sintonizza automaticamente sul notiziario e al termine di quest'ultimo ritorna al programma precedente.

Note



- Se la stazione non trasmette i notiziari sul traffico, il messaggio "NO TP" lampeggia per cinque secondi e l'apparecchio comincerà a ricercare una stazione che li trasmette.
- Quando nel display appare l'indicazione "EON" con "TP", la stazione corrente utilizza i notiziari sul traffico di altre stazioni della stessa rete.

Per annullare l'ascolto del notiziario corrente sul traffico

Premere per un attimo il tasto . Per annullare l'ascolto di tutti i notiziari sul traffico, disattivare questa funzione premendo il tasto  fino a visualizzare il messaggio "AF/TA OFF".

Preimpostazione del volume dei notiziari sul traffico

Il livello del volume dei notiziari sul traffico può essere regolato in anticipo per evitare il mancato ascolto a causa di un volume inadeguato. All'inizio del notiziario, il volume verrà impostato automaticamente sul livello prescelto.

- 1 Selezionare il livello di volume desiderato.
- 2 Premere il tasto  premendo il tasto . Viene emesso un segnale acustico e l'impostazione viene memorizzata.

Ricezione di annunci di emergenza

Se viene trasmesso un annuncio di emergenza, mentre si ascolta la radio, si passerà automaticamente al programma.


Se si sta ascoltando un altro apparecchio che non sia la radio, si potranno ascoltare gli annunci di emergenza solo se AF o TA sono stati attivati. In questo caso l'apparecchio si sintonizzerà automaticamente su questi annunci indipendentemente dal programma ascoltato in quel momento.

Preimpostazione delle stazioni RDS con i dati AF e TA

Nella preimpostazione di stazioni RDS, l'apparecchio memorizza i dati di ciascuna stazione insieme alla relativa frequenza, in modo che non sia necessario attivare la funzione AF o TA al momento della sintonizzazione sulle stazioni preimpostate. È possibile selezionare impostazioni diverse (AF, TA o entrambe) per le singole stazioni predefinite o la stessa impostazione per tutte le stazioni.

Preselezione della stessa impostazione per tutte le stazioni predefinite

1 Selezionare una banda FM.


2 Premere più volte il tasto  e selezionare "AF ON", "TA ON" o "AF/TA ON" (sia per la funzione AF che per la funzione TA).

Notare come la selezione di "AF/TA OFF" memorizzi anche le stazioni FM non RDS, oltre alle stazioni RDS.

3 Premere il tasto  per due secondi.

Preselezione di impostazioni diverse per ciascuna stazione predefinita

1 Selezionare una banda FM e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

2 Premere più volte il tasto  e selezionare "AF ON", "TA ON" o "AF/TA ON" (sia per la funzione AF che per la funzione TA).

3 Premere il tasto numerico di preimpostazione desiderato per due secondi fino all'emissione di un segnale acustico. Ripetere le istruzioni dal punto 1 per la preimpostazione di altre stazioni.

Suggerimento

Se si desidera modificare l'impostazione AF e/o TA preselezionata dopo la sintonizzazione sulla stazione predefinita, è sufficiente attivare/disattivare la funzione AF o TA.

Ricerca di una stazione in base al tipo di programma

È possibile individuare la stazione desiderata selezionando uno dei tipi di programmi indicati sotto.

Nota

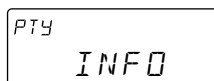
Nei paesi o nelle regioni dove i dati EON non vengono trasmessi, è possibile utilizzare questa funzione solo per quelle stazioni su cui ci si è sintonizzati almeno una volta.

Tipo di programma	Messaggio visualizzato
Giornale radio	NEWS
Attualità	AFFAIRS
Informazioni	INFO
Sport	SPORT
Istruzione	EDUCATE
Teatro	DRAMA
Cultura	CULTURE
Scienza	SCIENCE
Vario	VARIED
Musica pop	POP M
Musica rock	ROCK M
Musica di ascolto generale	M.O.R. M
Classica leggera	LIGHT M
Classica	CLASSICS
Altri tipi di musica	OTHER M
Non specificato	NONE


Nota

Nei Paesi in cui non sono disponibili dati PTY (selezione tipo di programma), questa funzione non può essere utilizzata.

- 1 Premere il tasto ^{PTY/BTM}  durante la ricezione FM fino a visualizzare "PTY" nello schermo.



Se la stazione trasmette i dati PTY, viene visualizzato il nome del tipo di programma corrente. Se la stazione captata non è una stazione RDS o se non vengono ricevuti dati RDS, appare "-----".

- 2 Premere più volte il tasto ^{PTY/BTM}  fino a visualizzare il tipo di programma desiderato.

I tipi di programma appaiono nell'ordine riportato nella precedente tabella. Non è possibile selezionare "NONE" (Non specificato) per la ricerca.





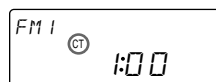
- 3 Premere uno dei lati del tasto SEEK/MANU.

L'apparecchio inizia la ricerca di una stazione che trasmette il tipo di programma selezionato. Una volta individuato il programma, il nome del tipo di programma appare nuovamente per cinque secondi. Se non è possibile trovare il tipo di programma desiderato, l'apparecchio visualizza in alternanza "NO" e il nome del tipo di programma e quindi ritorna alla stazione precedente.

Uso dei dati RDS per la regolazione automatica dell'orologio

Ricevendo i dati CT (Ora orologio), è possibile regolare automaticamente l'orologio di questo apparecchio.

Durante la ricezione FM, premere il tasto , tenendo premuto contemporaneamente il tasto .
→ Viene visualizzata l'indicazione "CT" e l'orologio viene regolato.




Per annullare la funzione CT, premere di nuovo questi tasti.

Note

- È possibile che la funzione CT non funzioni anche se si sta ricevendo una stazione RDS.
- È possibile che l'ora impostata con la funzione CT non sia esatta.

Altre funzioni

Regolazione delle caratteristiche del suono

1 Selezionare la caratteristica che si desidera regolare premendo ripetutamente il tasto .

VOL (volume) → BAS (bassi) → TRE (acuti) → BAL (equilibratura) → FAD (attenuatore) → VOL (volume)

2 Regolare la caratteristica selezionata premendo il tasto  o il tasto .

La regolazione va effettuata entro tre secondi dalla selezione (passati i tre secondi il tasto avrà di nuovo la funzione di controllo del volume).

Ascolto dei bassi e degli acuti anche a volume basso

— Funzione di sonorità

Premere il tasto  tenere premuto contemporaneamente il tasto .
→ Sul display apparirà "LOUD".

I bassi e gli acuti verranno rafforzati. Per annullare la funzione, premere di nuovo il tasto.

Disattivazione del segnale acustico

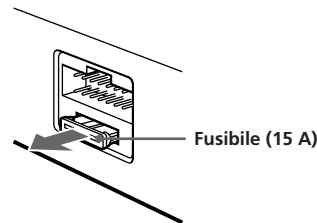
Premere il tasto  tenere premuto contemporaneamente il tasto .

Per ripristinare il segnale acustico, premere di nuovo i tasti.

Manutenzione

Sostituzione del fusibile

Quando si sostituisce il fusibile, assicurarsi che l'ampereaggio sia lo stesso di quello del fusibile in dotazione. Se il fusibile brucia, controllare i collegamenti e sostituirlo. Se il fusibile nuovo dovesse anch'esso bruciare, forse il problema viene dall'interno dell'apparecchio. In questo caso contattare il più vicino rivenditore Sony.

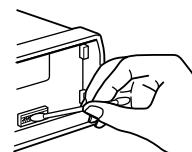


Attenzione

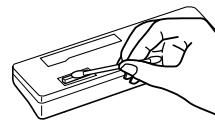
Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello in dotazione all'apparecchio, perché si potrebbe danneggiarlo.

Pulizia dei connettori

L'apparecchio può non funzionare correttamente quando i connettori tra l'apparecchio e il pannello anteriore sono sporchi. Per evitare ciò, aprire il pannello anteriore premendo il tasto RELEASE, toglierlo e pulirlo con un bastoncino di cotone imbevuto d'alcol. Non premere con forza per evitare di danneggiare il connettore.



Apparecchio principale



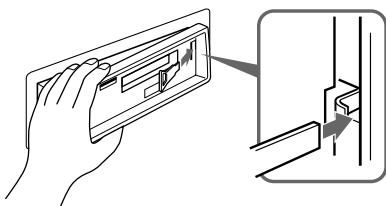
Retro del pannello anteriore

Rimozione dell'apparecchio

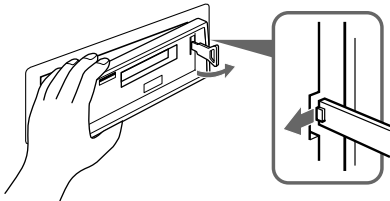
1



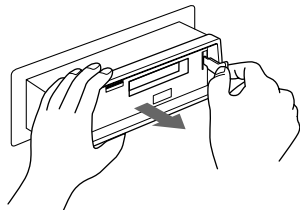
2



3

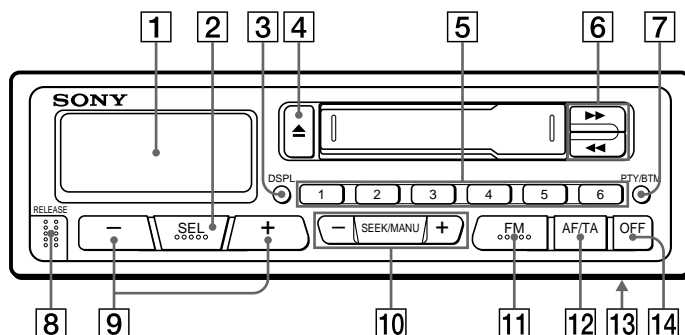


4



Altre funzioni

Posizione dei tasti



Per i dettagli, fare riferimento alle pagine indicate nei cerchietti ●.

- | | |
|---|---|
| <p>1 Display principale</p> <p>2 Tasto di selezione del modo di controllo (SEL) ● 5 11 12</p> <p>3 Tasto di cambiamento modo di visualizzazione/regolazione dell'ora(DSP) ● 5 8</p> <p>4 Tasto di espulsione cassetta ▲ ● 5</p> <p>5 Pulsanti di preselezione ● 7 11 12</p> <p>6 Tasti di avvolgimento rapido/cambio di direzione di scorrimento del nastro (◀▶/DIR) ● 5 6</p> <p>7 Tasto di tipo di programma/funzione di memoria della sintonia migliore (PTY/BTM) ● 7 10 11</p> <p>8 Tasto di rilascio pannello anteriore (RELEASE) ● 4 12</p> | <p>9 Tasto di volume/bassi/acuti/equilibratura/attenuatore ● 5 12</p> <p>10 Tasto di sintonia automatico/manuale (SEEK/MANU) ● 6 7 11</p> <p>11 Tasto di accensione radio • selezione banda (FM) ● 6 7</p> <p>12 Tasto di frequenza alternativa/notiziari sul traffico (AF/TA) ● 8 9 10</p> <p>13 Interruttore di selezione alimentazione (POWER SELECT) (situato alla base dell'apparecchio)
Vedere "Interruttore POWER SELECT" nel manuale di Installazione/Collegamenti.</p> <p>14 Tasto di spegnimento OFF ● 4</p> |
|---|---|

Caratteristiche tecniche

Sezione piastra a cassette

Pista del nastro	4 piste, 2 canali stereo
Wow e flutter	0,13 % (WRMS)
Risposta in frequenza	30 – 16.000 Hz
Rapporto segnale-rumore	55 dB

Sezione sintonizzatore

FM

Campo di sintonia	87,5 – 108,0 MHz
Terminale antenna	Connettore per antenna esterna
Frequenza intermedia	10,7 MHz
Sensibilità impieghabile	12 dBf
Selettività	75 dB a 400 kHz
Rapporto segnale-rumore	60 dB (stereo), 65 dB (mono)
Distorsione armonica a 1 kHz	0,6% (stereo), 0,4% (mono)
Separazione	30 dB a 1 kHz
Risposta in frequenza	30 – 15.000 Hz
Rapporto di cattura	4 dB

Sezione amplificatore di potenza

Uscite	Uscite diffusori (connettori a sigillo sicuro)
Impedenza diffusori	4 – 8 ohm
Potenza di uscita massima	20 W × 4 (a 4 ohm)

Generali

Uscite	Uscita posteriore (1) Cavo di comando relè per antenna automatica
Comandi di tono	Bassi ±8 dB a 100 Hz Acuti ±8 dB a 10 kHz
Alimentazione	Batteria d'auto da 12 V CC (massa negativa)
Dimensioni	Circa 186 × 57 × 170 mm (l/a/p), esclusi comandi e parti sporgenti
Dimensioni di montaggio	Circa. 182 × 53 × 154 mm (l/a/p), esclusi comandi e parti sporgenti
Peso	Circa 1,3 kg
Accessori in dotazione	Componenti per installazione e collegamenti (1 serie) Custodia per il pannello anteriore (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Le prescrizioni alle frequenze sono quelle indicate nel paragrafo 3 dell'allegato A al D.M. 25.06.1985 e nel paragrafo 3 dell'allegato 1 al D.M. 27.08.1987 e precisamente:

BANDE DI FREQUENZA

1. Bande di frequenza : FM: 87,5 MHz – 108 MHz
2. Frequenza intermedia : FM: 10,7 MHz
3. Oscillatore locale : Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale


Sony Deutschland GmbH
Product Compliance Europe

Guida alla soluzione di problemi

La lista seguente può essere di aiuto nella soluzione della maggior parte dei problemi che possono verificarsi durante l'uso dell'apparecchio.

Prima di scorrere la lista, fare riferimento alle procedure di collegamento e funzionamento.

Generali

Problema	Causa/Soluzione
Suono assente	<ul style="list-style-type: none">• Regolare il volume con il tasto .• Regolare il comando dell'attenuatore sulla posizione centrale in un sistema a 2 diffusori.
Le indicazioni non appaiono sul display principale.	Rimuovere il pannello anteriore e pulire i connettori. Fare riferimento a "Pulizia dei connettori" in "Manutenzione" per i dettagli.

Riproduzione di nastri

Problema	Causa/Soluzione
Il suono di riproduzione è distorto.	Testina del nastro sporca. → Pulire la testina.

Ricezione radio

Problema	Causa/Soluzione
La sintonia preselezionata non è possibile.	<ul style="list-style-type: none">• Memorizzare la frequenza corretta.• La trasmissione è troppo debole.
La sintonia automatica non è possibile.	La trasmissione è troppo debole. → Usare la sintonia manuale.
L'indicazione "ST" lampeggia.	Sintonizzare con precisione.

Funzioni RDS

Problema	Causa/Soluzione
SEEK si avvia dopo alcuni secondi di ascolto.	La stazione non è TP o il segnale è debole. → Premere il pulsante AF/TA per inserire la modalità "AF/TA OFF".
I notiziari sul traffico non vengono trasmessi.	<ul style="list-style-type: none">• Attivare "TA".• La stazione non trasmette notiziari sul traffico anche se è TP. → Sintonizzarsi in un'altra stazione.
PTY visualizza "NONE".	La stazione non specifica il tipo di programma.

Sony Corporation Printed in Malaysia

—

Actual total number

Sony XR-3700RDS (E,F,G,I) 3-810-678-12 (3)